

SO	Udhëzimet për përdorim	2
KK	Қолдану туралы нұсқаулары	14
MK	Упатство за ракување	27
RU	Инструкция по эксплуатации	41
UK	Інструкція	55

USER MANUAL

Vatër me gaz

Газ пеш

Површина за готвење на гас

Газовая варочная панель

Газова варильна поверхня

ZG062414

AL BY KZ MK RU UA

ZANUSSI

Përmbajtja

Të dhëna për sigurinë _____	2	Kujdesi dhe pastrimi _____	10
Instalimi _____	4	Si të veprojmë nëse... _____	11
Përshkrim i produktit _____	8	Të dhëna teknike _____	12
Funksionimi _____	8	Probleme që lidhen me mjedisin _____	13
Udhëzime dhe këshilla të nevojshme _____	9		

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.



Të dhëna për sigurinë

! Paralajmërim Këto udhëzime janë të vlefshme vetëm në vendet simbolet e të cilave shfaqen në kapakun e kësaj broshure.

i Lexoni me kujdes këtë manual para instalimit dhe përdorimit të pajisjes. Kjo është në interes të sigurisë suaj dhe për të siguruar funksionimin e duhur. Mbajini këto udhëzime dhe sigurohuni që të jenë me pajisjen kur ajo zhvendoset ose shitet. Të gjithë personat që përdorin pajisjen duhet të dinë plotësisht për funksionimin e saj dhe veçoritë e sigurisë.

Siguria e përgjithshme

! Paralajmërim Personat (duke përfshirë fëmijët) me aftësi fizike, ndjesore dhe mendore të kufizuara ose me mungesë përvoja dhe njohurish nuk duhet ta përdorin pajisjen. Këta njerëz duhet të jenë nën mbikëqyrje ose të udhëzohen për përdorimin e pajisjes, nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Siguria për fëmijët

- Këtë pajisje mund ta përdorin vetëm personat e rritur. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Mbajini të gjitha materialet e ambalazhimit larg fëmijëve. Ekziston rreziku i asfiksimit ose lëndimit fizik.
- Fëmijët mbajini larg nga pajisja gjatë dhe pas punës së saj, derisa pajisja të jetë ftohur.

Përdorimi

- Hiqni çdo paketim, ngjitëse dhe shtresën mbrojtëse të panelit të vatrës prej inoksi (nëse ka) nga pajisja para përdorimit të parë. Mos e hiqni etiketën e specifikimeve. Kjo gjë mund të shfuqizojë garancinë.
- Pas çdo përdorimi vendosini zonat e gatimit në pozicionin fikur.
- Vatrën dhe pjesët e tjera janë të nxehta gjatë dhe pas përdorimit. Mos vendosni takëme dhe kapakë tenxheresh mbi sipërfaqen e gatimit. Ena e gatimit dhe përmbajtja e saj mund të përmbysen. Ka rrezik djegieje.
- Yndyra dhe vaji i nxehtë mund të marrin flakë shumë shpejt. Ka rrezik zjarri.
- Mos e lini pajisjen të pambikëqyrrur gjatë punës.
- Mbikëqyreni gjithmonë pajisjen gjatë punës.
- Mos lejoni që të derdhen lëngje brenda vrimave në pjesën e sipërme të vatrës së gatimit
- Mos e përdorni vatrën pa enë gatimi mbi të.
- Pajisja është vetëm për përdorim shtëpiak. Mos e përdorni pajisjen për përdorim tregtar dhe industrial.



Kujdes Kjo pajisje është vetëm për përdorime gatimi. Ajo nuk duhet të përdoret për funksione të tjera, për shembull për ngrohje dhome.

- Përdorni vetëm enë gatimi me diametër që përket me dimensionet e vatrës. Ekziston

rreziku i tejnxehjes dhe i thyerjes së pllakës së xhamit (nëse ka).

- Mos përdorni tigan me diametër më të vogël se madhësia e vatrës. Flakët mund të nxehin dorezën e tiganit. Referojuni tabelës në kapitullin "Udhëzime dhe këshilla të nevojshme".
- Enët e gatimit nuk duhet të shtrihen mbi pjesën e butonave.
- Sigurohuni që enët të mos dalin jashtë buzëve të sipërfaqes së gatimit dhe që të jenë vendosur në qendër të rrathëve për të shmangur rreziqet e sigurisë.
- Mos përdorni enë gatimi të paqëndrueshme ose enë me fund të dëmtuar. Ekziston rreziku i përmbysjes dhe i aksidenteve.
- Mos vendosni produkte të ndezshme ose sende të lagura me produkte të ndezshme, objekte që shkrihen (prej plastike ose alumini) dhe/ose pëlhura në pajisje, afër ose mbi të. Ka rrezik shpërthimi ose zjarri.
- Përdorni vetëm aksesoret e ofruar me pajisjen.
- Bëni kujdes kur lidhni pajisjen në prizat pranë saj. Mos lini kabllot elektrike të prekin pajisjen ose enët e nxehta. Mos lini të koklaviten kabllot elektrike.
- Nëse ka ndonjë të krisur mbi sipërfaqe, shkëputeni pajisjen nga rrjeti për të shmangur goditje elektrike.

Instalimi

- **Duhet t'i lexoni këto udhëzime. Prodhuesi nuk është përgjegjës për asnjë lëndim ndaj personave dhe kafshëve ose dëmtime ndaj pronës të shkaktuara nga mosndjekja e këtyre kërkesave.**
- **Për të shmangur rrezikun e dëmtimit të strukturës ose lëndimet fizike, instalimi, lidhja e pajisjet tek korrenti dhe sistemi i furnizimit me gaz, përgatitja dhe mirëmbajtja e pajisjes duhen bërë vetëm nga një person i kualifikuar në pajtim me standardet dhe rregullat vendore në fuqi.**

- Sigurohuni që pajisja të mos jetë dëmtuar nga transporti. Mos e lidhni pajisjen në rrjet, po të jetë dëmtuar. Nëse është e nevojshme, flisni me shitësin.
- Përdorni vetëm pajisje të integruara pasi ta keni montuar pajisjen siç duhet në njësitë e integruara dhe në sipërfaqet e punës që përputhen me standardet në fuqi.
- Mos e instaloni rrafshin e gatimit mbi një pajisje shtëpiake nëse këto udhëzime të instalimit nuk e lejojnë.
- Pajisjen instaloni vetëm mbi një sipërfaqe pune të sheshtë.
- Mos i ndryshoni specifikimet dhe mos e modifikoni këtë produkt. Ekziston rreziku i lëndimit dhe i dëmtimit të pajisjes.
- Ndiqni plotësisht ligjet, rregulloret, direktivat dhe standardet në fuqi të vendit ku do të përdorni pajisjen (normat e sigurisë, normat e riciklimit, rregullat e sigurisë elektrike etj.)
- Ruani largësitë minimale nga pajisjet dhe njësitë e tjera.
- Instaloni mbrojtjen kundër goditjeve elektrike, si për shembull, montoni sirtarët vetëm me një bazament mbrojtës nën pajisje.
- Ruajini sipërfaqet e çara të pjesës së sipërme nga lagështira, me një izolues të saktë.
- Puthiteni pajisjen me planin e punës pa lënë asnjë hapësirë duke përdorur një izolues të përshtatshëm.
- Parandaloni dëmtimin e bazamentit të pajisjes nga avulli dhe lagështia e krijuar, p.sh. nga enëlarësja ose furra.
- Mos e instaloni pajisjen pranë dyerve ose nën dritare. Dyert dhe dritaret që hapen mund të përmbysin enë të nxehta gatimi nga rrafshi i gatimit.
- Para instalimit, sigurohuni që kushtet e furnizimit lokal (lloji i gazit dhe presioni) dhe përshtatja e pajisjes të jenë të përputhshme. Kushtet e përshtatjes për këtë pajisje tregohen në etiketën e parametrave, e cila mund të gjendet afër tubit të furnizimit me gaz.

- Kjo pajisje nuk është e lidhur me ndonjë sistem të nxjerrjes së tymrave të djegies. Ajo duhet të instalohet dhe të lidhet në pajtim me rregulloret ekzistuese për instalimin. Duhet bërë kujdes i veçantë për kushtet përkatëse lidhur me ajrimin.
- **Përdorimi i një pajisjeje gatimi me gaz shkakton nxehtësi dhe lagështi në dhomën ku është instaluar pajisja. Sigurohuni që kuzhina të jetë e ajruar mirë: mbajini hapur vrimat natyrore të ajrimit ose instaloni një pajisje mekanike ajrimi (kapuç mekanik për ajrim).**
- **Më shumë ajrim (për shembull hapja e dritares ose rritja e nivelit të ajrimit mekanik ku është e pranishme) është e domosdoshme kur e përdorni pajisjen në mënyrë intensive për një kohë të gjatë.**
- Ndiqini me kujdes udhëzimet për lidhjet elektrike. Ka rrezik lëndimi nga rryma elektrike.
- **Shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik përpara se të kryeni mirëmbajtje ose pastrim.**
- Terminali i kabllos kryesore ka tension elektrik.
- Shkëputeni tensionin nga terminali.
- Siguroni mbrojtjen nga goditja elektrike nëpërmjet montimit profesional.
- Lidhjet e lira dhe joprofesionale spinë-prizë mund ta tejnë terminalin.

- Lidhjet me grupin e prizës duhet të kryhen saktë nga një elektrikist i kualifikuar.
- Përdorni një kapëse në kablo për të parandaluar përdredhjen e tij.
- Përdorni kabllo të duhur për lidhje me rrymën dhe ndërroni kabllo të dëmtuara me kablo të përshtatshme. Kontaktoni Qendrën lokale të Shërbimit.
- Pajisja duhet të ketë instalimin elektrik të tillë që t'ju lejojë ta shkëpusni pajisjen nga ushqimi elektrik në të gjitha polet me një zgavër kontakti prej së paku 3 mm.
- Nëse mbajtësja shtrënguese është shumë pranë bllokut të terminalit, bëni gjithnjë kujdes që kabloja lidhëse të mos bjerë në kontakt me cepin e mbajtëses.
- Duhet të dispononi mjetet e duhura izoluese: çelësa mbrojtës, siguresa (siguresa tip vidhash të hequra nga pronari), çelësa tokëzues dhe kontaktorë.

Hedhja e pajisjes

- Për të parandaluar rrezikun e lëndimeve ose dëmtimeve fizike
 - Shkëputeni pajisjen nga rrjeti.
 - Priteni kordonin elektrik atje ku lidhet me pajisjen dhe hidheni.
 - Shtypini tubat e jashtëm të gazit nëse janë të montuar.
 - Kontaktoni vendet lokale të autorizuar për hedhjen e pajisjes tuaj.

Instalimi

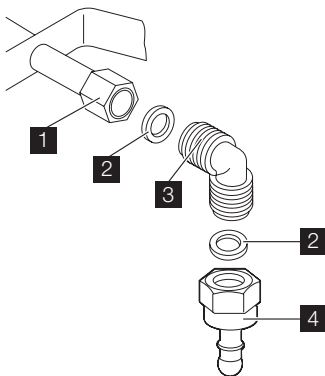
 **Paralajmërim** Udhëzimet e mëposhtme lidhur me instalimin dhe mirëmbajtjen duhet të kryhen nga një personel i kualifikuar dhe në përputhje me standardet dhe rregullat vendore në fuqi.

Lidhja e gazit

Zgjidhni lidhje të palëvizshme ose përdorni një tub fleksibël prej inoksi në përputhje me rregulloren në fuqi. Nëse përdorni tuba metalikë fleksibël, bëni kujdes që këta të mos bien në kontakt me pjesët e lëvizshme ose që

të mos shtypen. Gjithashtu kini kujdes kur vatra të vendoset bashkë me furrën.

E rëndësishme Sigurohuni që presioni i furnizimit me gas të pajisjes u bindet vlerave të rekomanduara. Rekord i tip bërryl lidhet me linjën e ushqimit me gas nëpërmjet një dadoje të filetuar G 1/2". Vidhosini pjesët pa ushtruar forcë, rregulloni lidhjen në drejtimin e kërkuar dhe shtrëngojini mirë të gjitha.



- 1** Fundi i boshtit me vidë
- 2** Rondelja (rondelja shtesë është vetëm për Slloveni dhe Turqi)
- 3** Bërryli
- 4** Mbajtësja e tubit prej gome për gaz të lëngshëm (vetëm për Slloveni dhe Turqi)

Gazi i lëngët: përdorni mbajtësen e tubit prej gome. Gjithmonë përdorni rondelën. Më pas vazhdoni me lidhjen e gazit. Tubi fleksibël është gati për punë kur:

- nuk nxehet më shumë se temperatura e dhomës, ose më shumë se 30°C;
 - nuk është më i gjatë se 1500 mm;
 - nuk ka ngushtime;
 - nuk tërhiqet apo përdridhet;
 - nuk bie në kontakt me pjesë të mprehta ose qoshe;
 - është lehtësisht i kontrollueshëm për të kontrolluar gjendjen e tij.
- Kontrollet për ruajtjen e tubit fleksibël bëhen në mënyrë që:
- të mos ketë plasaritje, prerje, shenja djegieje në të dyja anët si dhe përgjatë tij;

- materiali përbërës i tij të mos jetë i forcuar por të ketë elasticitetin e duhur;
 - kapëset shtrënguese nuk janë ndryshkur;
 - afati i skadimit të mos ketë kaluar.
- Nëse vihen re një ose më shumë anomali, mos u përpiqni ta ndreqni tubin por thjesht zëvendësojeni atë.

E rëndësishme Kur të ketë përfunduar instalimi, sigurohuni që guarnicioni i çdo lidhje tubi të jetë si duhet. Përdorni një solucion me sapun, **jo flakë!**

Zëvendësimi i injektorëve

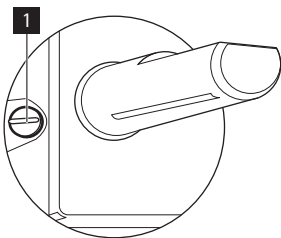
1. Hiqni skarat mbajtëse të tenxhereve.
2. Hiqni kapakët dhe kurorat e pipëzës.
3. Hiqni injektorët me një çelës 7 dhe zëvendësojini me ato që nevojiten për llojin e gazit që përdorni (shikoni tabelën në kapitullin "Të dhënat teknike").
4. Rimontoni pjesët, duke ndjekur të njëjtat hapa në rend të kundërt.
5. Zëvendësoni etiketën e specifikimeve (që është vendosur pranë tubit të furnizimit me gaz) me një tjetër të përshtatshme për llojin e gazit. Mund ta gjeni këtë etiketë në ambalazhin që keni marrë bashkë me pajisjen.

Nëse presioni i furnizimit me gas është i ndryshueshëm ose i ndryshëm nga presioni i duhur, ju duhet të vendosni një rregullues presioni të përshtatshëm në tubin e furnizimit me gas.

Rregullimi i nivelit minimal

Për të rregulluar nivelin e pipëzave:

1. Ndizni pipëzën.
2. Rrotulloni çelësin në pozicionin minimal.
3. Hiqni dorezën e kontrollit.
4. Me një kaçavidë të hollë, rregulloni pozicionin e vidës së kalimit anësor.



1 Vida e shuntimit

- Nëse kaloni nga gazi natyral G20 20 mbar (ose gaz natyral G20 13 mbar¹⁾) në gaz të lëngshëm, shtrëngojeni deri në fund vidën e shuntimit.
- Nëse kaloni nga gazi i lëngshëm në gaz natyror G20 20 mbar, lirojeni vidën e shuntimit me 1/4 e një rrotullimi.
- Nëse kaloni nga gazi natyror G20 20 mbar në gaz natyror G20 13 mbar¹⁾ lirojeni vidën e shuntimit me 1/4 e një rrotullimi.
- Nëse kaloni nga gazi i lëngshëm në gaz natyror G20 13 mbar¹⁾, lirojeni vidën e shuntimit me 1/2 e një rrotullimi.
- Nëse kaloni nga gazi natyror G20 13 mbar¹⁾ në gaz natyror G20 20 mbar shtrëngojeni vidën e shuntimit me 1/4 e një rrotullimi.

! **Paralajmërim** Kontrolloni që flaka të mos fiket kur e rrotulloni çelësin shpejt nga pozicioni maksimal në atë minimal.

Lidhja elektrike

- Tokëzoheni pajisjen sipas masave të sigurisë.
- Sigurohuni që vlerat e tensionit dhe lloji i fuqisë në pllakën e specifikimeve të përkojnë me tensionin dhe fuqinë e rrjetit tuaj.
- Kjo pajisje është e pajisur me një kabllo elektrike. Ajo duhet të pajisjet me spinën e duhur, e cila përballon ngarkesën e

shënuar në etiketën e specifikimeve. Spina duhet të futet në një prizë të përshtatshme.

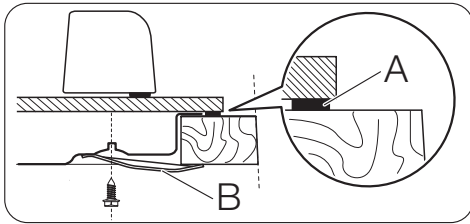
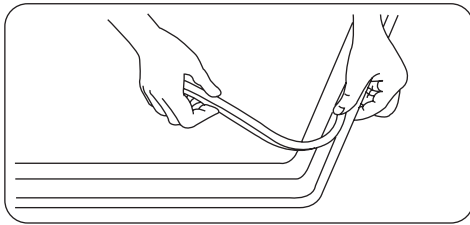
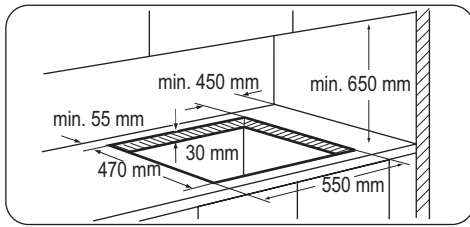
- Çdo komponent elektrike duhet instaluar ose zëvendësuar nga tekniku i Qendrës së autorizuar të Shërbimit ose nga personel i kualifikuar shërbimi.
- Përdorni gjithmonë një prizë të tokëzuar të instaluar si duhet.
- Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.
- Mos e shkëputni pajisjen nga rrjeti duke e tërhequr nga kabloja elektrike. Gjithmonë tërhiqeni kabllo duke e kapur nga spina.
- Pajisja nuk duhet lidhur me kabllo zgjatuese, adaptor ose lidhje të shumëfishta (rrezik zjarri). Kontrolloni që tokëzimi të jetë bërë në pajtim me standardet dhe rregulloret në fuqi.
- Kabulli elektrik duhet të vendoset në mënyrë të tillë që të mos prekë pjesët e nxehta.
- Lidhjeni pajisjen me rrjetin nëpërmjet një pajisjeje që lejon shkëputjen e pajisjes nga rrjeti në të gjitha polet, me distancë prej së paku 3 mm midis kontakteve në gjendje të hapur, p.sh. automat mbrojtës të linjës, automat humbesh në neutral ose siguresë.
- Asnjë nga pjesët e kabllos elektrike nuk duhet lejuar të nxehet deri në 90 °C. Kabloja neutrale ngjyrë blu duhet të lidhet me bllokun e terminalit të shënuar me "N". Kabloja e fazës me ngjyrë kafe (ose të zezë) (e futur në kontaktin e bllokut të terminaleve të shënuar me "L") duhet të lidhet gjithnjë me fazën.

Zëvendësimi i kabllos elektrike

Për të zëvendësuar kabllo lidhëse përdorni vetëm H05V2V2-F T90 ose një lloj të barazvlefshëm. Sigurohuni që seksioni i kabllos të jetë i përshtatshëm për tensionin e rrjetit dhe temperaturën e punës. Fija e tokëzimit me ngjyrë të verdhë/të gjelbër duhet të jetë afërsisht 2 cm më e gjatë se fija e fazës me ngjyrë kafe (ose të zezë).

1) vetëm për Rusi

Montimi



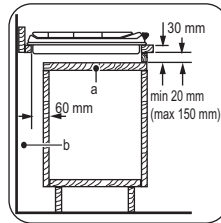
- A) guarnicioni i ofruar
B) kllapat e furnizuara

Mundësitë e montimit në mobilie

Njësi kuzhine me derë

Paneli i instaluar poshtë rrafshit të gatimit duhet të hiqet me lehtësi dhe të arrihet me

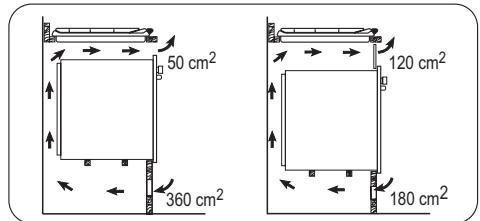
lehtësi për rastet kur nevojitet ndërhyrje e ndihmës teknike.



- a) Paneli i çmontueshëm
b) Hapësira për lidhjet

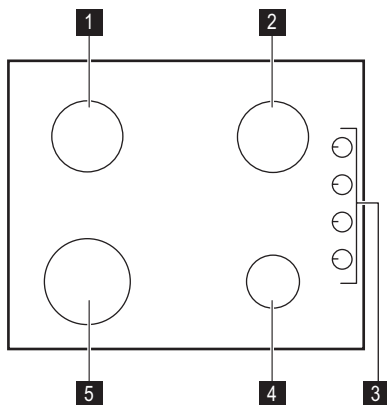
Njësi kuzhine me furrë të integruar

Dimensionet e zgavrës së vatrës së gatimit duhet të jenë sipas udhëzimeve dhe mobilet e kuzhinës duhet të jenë të pajisura me ventilim për të mundësuar qarkullimin e vazhdueshëm të ajrit. Lidhja elektrike e vatrës së gatimit dhe e furrës duhen instaluar të ndara për arsye sigurie dhe për ta lëvizur me lehtësi furrën nga mobilia.



Përshkrim i produktit

Pamja e sipërfaqes së gatimit



- 1 Vatra gjysmë e shpejtë
- 2 Vatra gjysmë e shpejtë
- 3 Çelësat e kontrollit
- 4 Vatra ndihmëse
- 5 Vatra e shpejtë

Dorezat e kontrollit

Simboli	Përshkrimi
	nuk ka furnizim gazi / pozicioni fikur
	pozicioni i ndezjes / furnizim me gaz në maksimum

Simboli	Përshkrimi
	furnizim me gaz në minimum

Funksionimi

Ndezja e pipëzës

Paralajmërim Bëni shumë kujdes kur përdorni zjarre në mjedisin e kuzhinës. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi në rast se flaka keqpërdoret

i Ndizni gjithnjë pipëzën përpara se të vendosni enët.

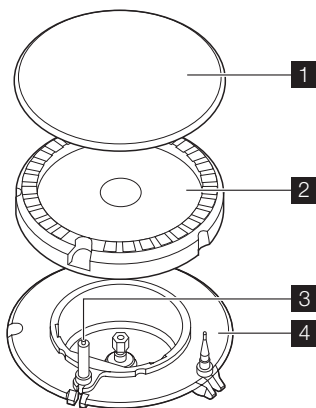
Për të ndezur një pipëzë:

1. Rrotulloni dorezën e kontrollit në drejtimin kundërorar deri në pozicionin maksimum () dhe shtypeni.
2. Mbajeni shtypur dorezën për rreth 5 sekonda; kjo do të lejojë që elementi

termik të ngrohet. Nëse jo, furnizimi me gaz do të ndërpritet.

3. Rregulloni flakën mbasi të jetë si duhet.

i Nëse pas disa përpjekjesh pipëza nuk ndizet, kontrolloni nëse kurora dhe kapaku i saj janë vendosur mirë.



- 1 Kapaku i pipëzës
- 2 Kurora e pipëzës
- 3 Kandela e ndezjes
- 4 Termoelementi

Paralajmërim Mos e mbani çelësin e kontrollit të shtypur për më shumë se 15 sekonda.

Nëse vatra nuk ndizet pas 15 sekondash, lirojeni çelësin e kontrollit, rrotullojeni atë në

pozicionin "off" (fikur) dhe prisni të paktën 1 minutë përpara se të provoni të ndizni vatrën sërish.

E rëndësishme Kur nuk ka rrymë elektrike, mund ta ndizni vatrën pa ndihmën e ndezësit elektrik; në këtë rast afrojeni vatrës një flakë, shtyjeni dorezën përkatëse dhe kthejeni në drejtim kundërorar në pozicionin e çlirimit të gazit në maksimum.

i Nëse pipëza fiket aksidentalisht, rrotulloni dorezën e kontrollit në pozicionin fikur dhe provoni të ndizni pipëzën përsëri mbas minimumi 1 minute.

i Prodhuesi i shkëndijës mund të ndizet automatikisht kur ju lidhni rrjetin elektrik, mbas instalimit të një ndërprerësi elektrik. Kjo është normale.

Fikja e pipëzës

Për të fikur flakën, rrotullojeni çelësin në simbolin (●).

Paralajmërim Gjithnjë uleni flakën ose fikenë atë përpara se të hiqni enët nga vatra.

Udhëzime dhe këshilla të nevojshme

Kursimet e energjisë

- Nëse është e mundur, vendosuni enëve gjithmonë kapak.
- Kur lëngu fillon të valojë, uleni flakën për ta zierë lëngun ngadalë.

Paralajmërim Përdorni tenxhere dhe tiganë me fund që përkojnë me përmasat e vatrës. Mos përdorni enë gatimi që dalin jashtë përmasave të vatrës.

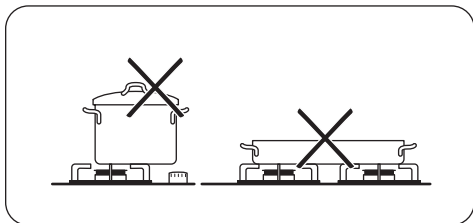
Vatra	Diametrat e enëve të gatimit
Me ndezje të shpejtë	180 - 260 mm
Gjysmë e shpejtë	120 - 220 mm

Vatra	Diametrat e enëve të gatimit
Ndihmëse	80 - 180 mm

Paralajmërim Mos përdorni tiganë prej gize, enë balte, pllaka skare ose pllakat thekëse mbi vatrën e gazit.

Paralajmërim Mos vendosni letër alumini mbi vatër për ta mbajtur sipërfaqen të pastër gjatë gatimit

⚠ Paralajmërim Tenxheret nuk duhet të shtrihen mbi pjesën e butonave. Flaka do të nxehtë pjesën e butonave. Mos vendosni të njëjtin tigan mbi dy vatra.



⚠ Paralajmërim Sigurohuni që dorezat e tenxhereve të mos dalin jashtë skajit ballor të skarës së sipërme por tenxheret të jenë pozicionuar në qendër mbi unaza, në mënyrë që të arrihet stabiliteti maksimal dhe një konsum sa më i ulët i gazit.

Kujdesi dhe pastrimi

⚠ Paralajmërim Çaktivizojeni pajisjen dhe lëreni të ftohet para se ta pastroni. Shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik, përpara se të kryeni çdo veprim pastrimi ose mirëmbajtjeje.

⚠ Paralajmërim Për arsye sigurie, mos e pastroni pajisjen me pastrues me avull ose me pastrues me presion të lartë.

⚠ Paralajmërim Mos përdorni pastrues abrazivë, lesh teli ose acide. Ato mund të shkaktojnë dëmtime në pajisje.

i Gërvishetjet ose njollat e errëta mbi sipërfaqe nuk ndikojnë në funksionimin e pajisjes.

- Për ta pastruar më mirë vatrën, mund t'i hiqni skarat mbështetëse të tenxhereve.
- Për t'i pastruar pjesët e emaluara, kapakun dhe kurorën, lajini ato me ujë të ngrohtë dhe sapun dhe thajini me kujdes përpara se t'i vendosni në vend.
- Lani pjesët prej inoksi me ujë dhe pastaj thajini me një leckë të butë.

Mos vendosni mbi unaza tenxhere që nuk qëndrojnë mirë ose të deformuara për të parandaluar derdhjen dhe lëndimet.

⚠ Paralajmërim Nuk rekomandohen difuzorët e flakëve.

⚠ Paralajmërim Lëngjet e derdhura gjatë gatimit mund të shkaktojnë thyerjen e xhamit

Informacion mbi akrilamidet

E rëndësishme Sipas zbulimeve të fundit shkencore, nëse e thekni ushqimin (veçanërisht ato me përmbajtje niseshteje), akrilamidet mund të përbëjnë një rrezik për shëndetin. Për këtë arsye, ju këshillojmë të gatuar në temperaturat më të ulëta dhe të mos e thekni shumë ushqimin.

- Mbajtëset e tenxheres **nuk janë** të përshtatshme për t'u larë në enëlarëse. Ato duhet të lahen **me dorë**.
- Kur i lani skarat mbështetëse me dorë, bëni kujdes kur t'i fshini, për t'u ruajtur nga ndonjë buzë e mprehtë e mbetur nga procesi i emalimit. Nëse është e nevojshme, hiqni njollat kokëforta duke përdorur një pastrues në trajtë paste.
- Sigurohuni që pas pastrimit t'i vendosni skarat mbështetëse si duhet.
- Në mënyrë që vatrën të funksionojnë mirë, sigurohuni që krahët e skarës mbajtëse të jenë në qendër të vatrës.
- **Tregoni shumë kujdes kur t'i rivendosni skarat mbështetëse, për të mos e dëmtuar vatrën.**

Pas pastrimit, thajeni pajisjen me një leckë të butë.

Heqja e ndotjeve:

1. – **Hiqni menjëherë:** materialet plastike që shkrijnë, letrat plastike dhe ushqimet që përmbajnë sheqer.
- **Fikni pajisjen dhe lëreni të ftohet** para se të pastroni: njollat e çmërsit,

rrëketë e ujit, njollat e yndyrës, çngjyrosjet metalike. Përdorni një pastrues të veçantë që mund të përdoret për sipërfaqen e vatrës së gatimit.

2. Pastrojeni pajisjen me një leckë të njomë dhe me pak detergjent.
3. Në fund **thajeni pajisjen duke e fërkuar me një leckë të pastër.**

 **Paralajmërim** Mos përdorni thikë, kruajtëse ose instrumente të ngjashme për të pastruar sipërfaqen e xhamit ose vendet midis buzëve të vatrave dhe skeletit (nëse ka).

 **Paralajmërim** Mos i rrëshqitni enët mbi xham, sepse sipërfaqja mund të

gërvishtet. Gjithashtu, mos lejoni që objektet e rënda ose të mprehta të bien mbi xham ose të godasin buzën e vatrës të gatimit.

Pastrimi i kandelës ndezëse

Kjo karakteristikë realizohet nëpërmjet një kandeles ndezëse prej qeramike me një elektrodë metalike. Këta elementë mbajini të pastra për të shmangur vështirësitë në ndezje, si dhe kontrolloni që vrimat e kurorës së pipëzës të mos jenë të bllokuara.

Mirëmbajtja periodike

Flisni periodikisht me Qendrën tuaj lokale të Shërbimit që të kontrollojnë gjendjen e tubit të gazit dhe rregulluesin e presionit, nëse është i pranishëm.

Si të veprojme nëse...

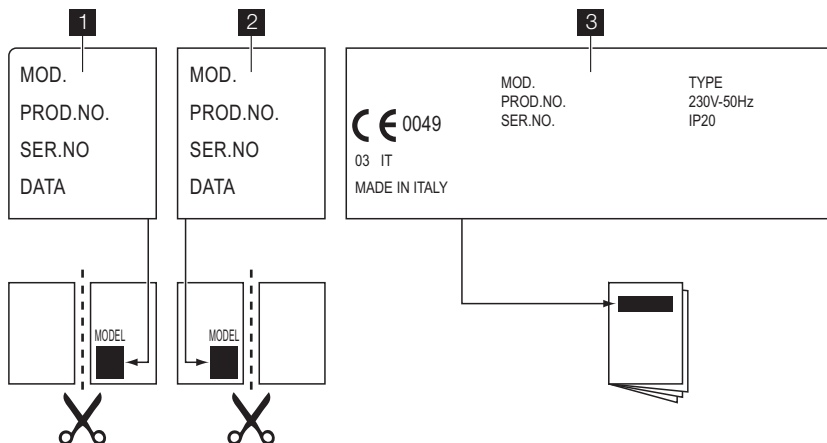
Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Nuk ka shkëndija kur ndizni gazin	• Nuk ka rrymë	• Sigurohuni që njësia të jetë e lidhur me rrjetin dhe furnizimi me energji elektrike të jetë aktivizuar. • Kontrolloni siguresën. Nëse siguresa bie më shumë se një herë, lidhuni me një elektrikist të kualifikuar.
	• Beku dhe kurora e gatimit janë vendosur të paniveluara	• Sigurohuni që beku dhe kurora të jenë në pozicionet e duhura.
Flaka fiket menjëherë pas ndezjes	• Termoçifti nuk është nxehur sa duhet	• Pasi të keni ndezur flakën, mbajeni çelësin të shtypur për rreth 5 sekonda.
Unaza e gazit nuk e shpërndan flakën në mënyrë të njëtrajtshme	• Kurora e vatrës është e bllokuar nga mbetjet ushqimore	• Sigurohuni që injektori të mos jetë bllokuar si dhe që kurora të mos ketë copëza ushqimi.

Nëse ka një defekt, provoni fillimisht të gjeni vetë një zgjidhje për problemin. Nëse nuk mund të gjeni vetë një zgjidhje të problemit, kontaktoni shitësin ose Qendrën e shërbimit.

 Nëse nuk e keni përdorur siç duhet pajisjen ose nëse instalimi nuk është kryer nga një inxhinier i licencuar, vizita nga tekniku i shërbimit të klientit nuk do të jetë falas, edhe pse brenda afatit të garancisë.

Etiketat që merren me çantën e aksesoreve

Ngjisni etiketat adezive siç tregohet më poshtë:



1 Ngjitni mbi letërën e garancisë dhe dërgoni këtë pjesë

2 Ngjitni mbi letërën e garancisë dhe mbajeni këtë pjesë

3 Ngjitni mbi librin e udhëzimeve
Këto të dhëna janë të nevojshme për t'ju ndihmuar shpejt dhe saktë. Këto të dhëna gjenden në etiketën e specifikimeve.

• Përshkrimi i modelit

• Numri i produktit (PNC)

• Numri i serisë (S N.)

Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale. Ato janë të disponueshme pranë Qendrës së Shërbimit dhe dyqaneve të miratuara të pjesëve të këmbimit.

Të dhëna teknike

Përmasat e rrafshit të gatimit

Gjerësia:	580 mm
Gjatësia:	510 mm

Përmasat e zgavrës së rrafshit të gatimit

Gjerësia:	550 mm
Gjatësia:	470 mm

Fuqia nxehëse

Vatra e shpejtë:	2,9 kW
Vatra gjysmë e shpejtë:	1,9 kW
Vatra ndihmëse:	1,0 kW
FUQIA TOTALE:	G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h
Furnizimi elektrik:	230 V ~ 50 Hz

Kategoria:	II2H3B/P
Lidhja e gazit:	G 1/2"
Furnizimi me gaz:	G20 (2H) 20 mbar
Kategoria e pajisjes:	3

Vatra	Ø Shuntim në 1/100 mm
Ndihmëse	28
Gjysmë e shpejtë	32
Me ndezje të shpejtë	42

Diametrat e shuntimeve

Vatrat e gazit

VATRA	FUQI NORMALE kW	FUQI E REDUKT UAR kW	FUQI NORMALE				
			GAZ NATYROR G20 (2H) 20 mbar		LPG (Butan/Propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			inj. 1/100 mm	m³/h	inj. 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Ndihmës e	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Gjysmë e shpejtë	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
E shpejtë	2.9 (gaz natyror) 2.7 (GLN)	0.75	119	0.276	86	196	193

Vatrat e gazit G20 13 mbar - vetëm për Rusinë

VATRA	NORMA NORMALE E FUQISË	NORMA E REDUKTUAR E FUQISË	FUQIA NORMALE GAZ NATYROR G20 (2H) 13 mbar	
	kW	kW	inj. 1/100 mm	m³/orë
Ndihmëse	0.9	0.33	80	0.095
Gjysmë e shpejtë	1.4	0.45	105	0.148
E shpejtë	1.8	0.75	120	0.191

Probleme që lidhen me mjedisin

Materiali ambalazhues



Materialet e paketimit janë të padëmshme për ambientin dhe mund të

riciklohen. Elementët plastikë identifikohen nga shenjat: >PE<, >PS<, etj. Mënjaroni materialet pakëtues në formën e plehrave shtëpiake, në vendgrumbullimin e plehrave të lagjes tuaj.

Мазмұны

Қауіпсіздік туралы мағлұматтар	14	Күту менен тазалау	22
Орнату	17	Не істерсіңіз, егер...	23
Бұйым сипаттамасы	20	Техникалық сипаттама	25
Жұмыс жүйесі	20	Қоршаған ортаға зиян келдірмеу туралы	
Пайдалы нұсқаулар менен кеңестер	21	мағлұматтар	26

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.



Қауіпсіздік туралы мағлұматтар



Назарыңызда болсын! Осы нұсқаулық тек осы кітапшаның мұқабасында рәміздері берілген елдер үшін ғана қолданылады.



Осы нұсқаулықты өз қауіпсіздігіңіз бен құрылғыны дұрыс пайдалану үшін, оны орнатып іске қоспас бұрын мұқият оқып шығыңыз. Нұсқаулықты әрқашан тіпті құрылғыны көшірсеңіз не сатсаңыз да онымен бірге қалдырыңыз. Пайдаланушылар құрылғының қауіпсіздік функциясы мен оны іске қосу жолдарын толық білуге тиіс.

Қауіпсіздікке қатысты жалпы нұсқаулар



Назарыңызда болсын! Физиологиялық, сезімдік не қабілет деңгейі төмен немесе пеш жұмысына қатысты тәжірибесі мен білімі аз адамдар (балаларды қоса алғанда) құрылғыны пайдаланбауға тиіс. Олар құрылғыны міндетті түрде өз қауіпсіздігін қамтамасыз ететін адамның нұсқауы не қадағалауы бойынша пайдалануға тиіс.

Бала қауіпсіздігі

- Бұл құрылғыны тек ересек адамдар ғана қолдана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Орам материалдарының барлығын балалардан алыс ұстаңыз. Тұншығып қалу және жарақат алу қаупі бар.
- Құрылғыны қолдану барысында және қолданып болғаннан кейін суығанша балаларды алыс ұстаңыз.

Пайдалану

- Ең алғаш қолданар алдында барлық орам материалдары мен жапсырмаларын, пеш үстінің тот баспайтын панелінің қорғағыш қабатын (бар болса) алыңыз. Техникалық ақпарат тақтайшасын алмаңыз. Бұл кепілдікті заңды күшінен айырады.
- Пісіру алаңдарын қолданып болған сайын "off" қалпына қойыңыз.
- Пайдалану кезінде және одан кейін оттықтары мен қол жететін бөліктері ысып кетеді. Пісіру алаңына ас құралдарын немесе кәстрөлдердің қақпақтарын қоймаңыз. Ыдыс ішіндегісімен қоса аударылып кетуі мүмкін. Күйіп қалу қаупі бар.
- Қатты қызған тоңмай мен сұйық май тез тұтануы мүмкін. Өрт шығу қаупі бар.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны назардан тыс қалдырмаңыз.
- Жұмыс барысында құрылғыны үнемі қадағалап отырыңыз.
- Пештің үстіндегі саңылауларға сұйық зат төгіп алмаңыз
- Пештің үстін ыдыссыз іске қоспаңыз.
- Бұл тек үйде қолдануға арналған құрылғы. Құрылғыны коммерциялық немесе өндірістік мақсатта қолданбаңыз.



Сақтандыру туралы ескерту! Бұл тек тағам пісіру үшін қолдануға арналған құрылғы. Құрылғыны басқа мақсатта, мысалы бөлмені қыздыру үшін қолдануға болмайды.

- Түбінің диаметрі оттықтың диаметріне сай келетін ыдыстарды ғана қолданыңыз. Шыны плита (егер болса) қатты қызып, жарылып кету қаупі бар.
- Диаметрі оттықтың диаметрінен кішкене ыдысты қолданбаңыз. Оттың жалыны ыдыстың тұтқасын ысытып жібереді. "Пайдалы нұсқаулар менен кеңестер" тарауын қараңыз.
- Ыдыстар басқару аймағына кіріп тұрмауға тиіс.
- Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін ыдыстардың пештің жиегінен шығып тұрмағанына және шеңберлердің ортасында орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Орнықсыз ыдыстарды немесе табанына зақым келген ыдыстарды қолданбаңыз. Аударылып кетуі және оқыс жағдай орын алуы мүмкін.
- Тұтанғыш заттарды немесе тұтанғыш заттар жағылған заттарды, балқығыш заттарды (пластик немесе алюминийден жасалған) және/немесе маталарды құрылғының ішіне, қасына немесе үстіне қоймаңыз. Жарылыс немесе өрт шығу қаупі бар.
- Құрылғымен бірге жеткізілген керек-жарақтарды ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны жақын розеткаларға жалғаған кезде абай болыңыз. Электр сымдарын құрылғыға немесе ыстық ыдысқа тигізбеңіз. Электр сымдарының оратылуына жол бермеңіз.
- Егер сымның беткі қабаты жарылған болса, электр тогы соқпас үшін желіден ажыратыңыз.

Орнату

- **Осы нұсқауларды міндетті түрде оқыңыз. Осы талаптарды орындамау себебінен адам және үй жануарлары жарақаттанса, өндіруші жауапкершілік көтермейді.**
- **Құрылғының бүлінуіне немесе адамдардың жарақат алуына жол бермеу үшін құрылғыны орнатуды, сондай-ақ электр желісіне және**

газбен жабдықтау жүйесіне қосуды, баптауды және техникалық қызмет көрсетуді нормалар мен жергілікті заң ережелеріне сәйкес тек білікті маман ғана іске асыруға тиіс.

- Құрылғының тасымалдау кезінде бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Бүлінген құрылғыны іске қоспаңыз. Қажет болса, жеткізушіге хабарласыңыз.
- Кіріктірілген құрылғыларды, аспапты дұрыс қондырылған құрылғыларға және стандартты талаптарға сай келетін жұмыс алаңдарына құрастырғаннан кейін ғана пайдаланыңыз.
- Пештің үстін құрылғыны кіріктіруге болмайтын тұрмыстық аспаптарға орнатпаңыз.
- Құрылғыны тек біртегіс жайпақ бетке ғана орнатыңыз.
- Осы құрылғының техникалық сияпаттамаларын өзгертуге немесе түрлендіруге болмайды. Жарақат алу немесе құрылғыны бүлдіріп алу қаупі бар.
- Құрылғы пайдаланылатын елде қолданылатын заңдарды, жарлықтарды, нұсқаулар мен талаптарды (қауіпсіздік ережелері, қайта пайдалану ережелері, электрлік қауіпсіздік ережелері т.с.с.) толық орындаңыз.
- Басқа аспаптармен және құрылғылармен арада ең кіші қашықтықты сақтаңыз.
- Соққыдан қорғау құралын орнатыңыз, мысалы, тартпалы жәшіктерді тек құрылғының астына қорғаныс тақта қойып қана орнатыңыз.
- Жұмыс үстелінің кесілген беткі қабатын дұрыс тұмшалағыш материалдың көмегімен ылғалдан қорғаңыз.
- Жұмыс үстелін дұрыс бітегіш материалмен бос жер қалдырмастан бітеңіз.
- Құрылғының астының бу мен ылғалдан, яғни, ыдыс жуғыш машина немесе тұмшашапштен бүлінуіне жол бермеңіз.

- Құрылғыны есіктерге жапсарлас немесе терезелердің астында орнатпаңыз. Есікті немесе терезені ашқан кезде, ыстық ыдыс пешке соғылуы мүмкін.
- Орнатар алдында жергілікті жабдықтау жағдайлары (газдың түрі мен қысымы) және құрылғының параметрлері сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Осы құрылғыға арналған баптау параметрлері газбен жабдықтау құбырының қасынан табуға болатын техникалық ақпарат тақтайшасында жазылған.
- Бұл құрылғы жану өнімдерін тартып әкететін құрылғыға жалғанбаған. Бұл құрылғыны қолданыстағы орнату ережелеріне сай орнатып, желіге қосу қажет. Желдетуге қатысты талаптардың орындалуына ерекше назар аудару керек.
- **Газға тамақ пісіру құрылғысын пайдаланған кезде оны орнатқан бөлме ысып кетеді және ылғал түзіледі. Ас үйдің жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз: табиғи жолмен желдететін саңылауларды ашып қойыңыз не механикалық желдету құралын орнатыңыз (механикалық тартқыш құрылғы).**
- **Құрылғыны ұзақ уақыт қарқынды пайдаланған кезде, ас бөлмені көбірек желдету (мысалы, терезені ашу немесе механикалық желдеткіш бар болса, деңгейін көтеру) керек.**
- Электр қосылымдарына қатысты нұсқауларды мұқият орындаңыз. Электр тоғынан жарақат алу қатері бар.
- **Құрылғыны жөндеу жұмыстарын жүргізердің немесе тазалардың алдында оны электр желісінен ажыратыңыз.**
- Электр желісінің ағытпасының кернеуі бар.
- Электр желісінің ағытпасын кернеуден ажыратыңыз.

- Электр тоғынан қорғану үшін дұрыс орнатыңыз.
- Босаған әрі дұрыс емес желі ашасы мен розеткалар ағытпаны тым ысытып жіберуі мүмкін.
- Қапсырма қосылымдарды білікті техник маман дұрыс орнатуға тиіс.
- Сымға қысқыш қапсырма пайдаланыңыз.
- Электр желісіне қосу сымдарын пайдаланыңыз және бүлінген электр сымын дәл келетін арнайы сыммен ауыстырыңыз. Жергілікті электрлік қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыда ішкі электрлік қондырғы болуға тиіс, ол құрылғыны барлық магниттік полюстерде ені кем дегенде 3 мм түйіспелі саңылаудың көмегімен желіден ажыратуға мүмкіндік береді.
- Егер қапсырмалар ағытпа блогының қасында тұрса, қосылым сымының ешқашан қапсырмаға тиіп кетуіне жол бермеңіз.
- Сізде дұрыс оқшаулағыш құралдар болуға тиіс: желіні қорғайтын ажыратқыштар, сақтандырғыштар (ұстатқыштан алынған бұрандалы сақтандырғыштар), жерге тұйықталудан қорғау тетіктері мен тұйықтағыштар.

Құрылғыны тастау

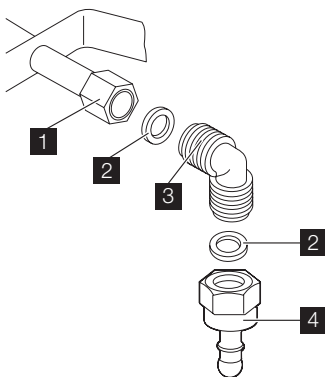
- Адам жарақаттанып немесе мүлікке зиян келмес үшін
 - Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
 - Қорек сымын құрылғыға жалғанған жерінен кесіп алып тастаңыз.
 - Егер сырттан газ түтіктері жалғанса, оларды біртегіс етіңіз.
 - Құрылғыны тастау үшін жергілікті қоқысты тастауға жауапты мекемеге хабарласыңыз.

! **Назарыңызда болсын!** Құрылғыны орнату, жалғау мен жөндеу бойынша төмендегі нұсқауларды нормаларға және жергілікті заң ережелеріне сәйкес білікті техник қызметкерлер іске асыруға тиіс.

Газға қосу

Қолданыстағы ережелерге сәйкес тұрақты қосылым сымдарын немесе тот баспайтын болатпен қапталған иілгіш түтікті таңдаңыз. Егер иілгіш металл түтіктерді пайдаланатын болсаңыз, олардың жылжымалы бөлшектерге жанаспауын немесе қысылып қалмауын қадағалаңыз. Сондай-ақ пешті тұмшашпен бірге құрастырған кезде сақ болыңыз.

Өте маңызды! Құрылғының газбен жабдықтау қысымының ұсынылған мәндерге сәйкес екеніне көз жеткізіңіз. Реттелетін қосылым бұрандалы G 1/2" сомының көмегімен ауқымды еңіске бекітіледі. Бөлшектерін күш салмай бұраңыз, қосылымды қажетті бағытта реттеп орналастырыңыз да, барлығын қатайтып бұраңыз.



- 1** Сомыны бар сүмбінің ұшы
- 2** Тығырық (қосымша тығырық тек Словения мен Түркия үшін жеткізіледі)
- 3** Бунақты келтеқұбыр

- 4** Сұйық газға арналған резеңке түтік ұстатқыш (тек Словения мен Түркия үшін жеткізіледі)

Сұйылтылған газ: резеңке түтік ұстатқышты пайдаланыңыз. Өрқашан тығыздағышты орнатыңыз. Содан кейін газ желісіне қосуды жалғастырыңыз. Иілгіш түтік төмендегі жағдайларда қолдану үшін дайындалады:

- ол бөлме температурасынан жоғары, 30°C-тан асып қызып кете алмаса;
- ұзындығы 1500 мм-ден аспаса;
- ешбір жері жаншылмаса;
- оны тартып не бұрап майыстыруға болмаса;
- ол өткір жиектер мен бұрыштарға жанаспаса;
- оның күйін тексеру үшін оны оңай қарап шығу мүмкіндігі болса.

Иілгіш түтіктің жақсы сақталғанын бақылау үшін төмендегілерді тексеру керек:

- екі ұшында және ұзына бойында жарылған, кесілген жерлер, күйген белгілері болмауын;
 - материал қатқылданбаған, керісінше, серпімділігі дұрыс болуын;
 - бекіткіш қапсырмаларды тот баспағанын;
 - жарамдылық мерзімі өтіп кетпегенін.
- Егер бір немесе бірнеше ақаулығы байқалса, түтікті жөндеудің керегі жоқ, ауыстыру керек.

Өте маңызды! Орнату аяқталғаннан кейін әр түтік фитингінің жақсылап бекітілгенін тексеріңіз. **Жалынды емес**, сабын ерітіндісін пайдаланыңыз!

Инжекторларды ауыстыру

1. Таба тағандарын алыңыз.
2. Оттықтың қақпақтары мен шілтерін алыңыз.
3. 7-ші сомынкілттің көмегімен инжекторларды алыңыз да, орнына

қолданылатын газ түріне арналған инжекторларды салыңыз ("Техникалық деректер" тарауындағы кестені қараңыз).

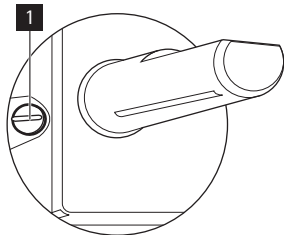
4. Осы әрекеттерді кері тәртіпте орындау арқылы бөлшектерді құрастырыңыз.
5. Техникалық ақпарат тақтайшасын (газбен жабдықтау құбырының қасында) жаңа газ түріне сай келетін тақтайшаға ауыстырыңыз. Бұл тақтайшаны құрылғымен бірге жеткізілген қалтадан таба аласыз.

Егер газбен жабдықтау қысымы өзгермелі немесе қажетті қысымнан басқаша болса, газбен жабдықтау түтігіне қолданылатын қысым өтпелігін орнату қажет.

Ең кіші деңгейді лайықтау

Оттықтардың ең төменгі деңгейін баптау үшін:

1. Оттықты жағыңыз.
2. Түймешені ең кіші қалыпқа бұраңыз.
3. Басқару түймешесін алыңыз.
4. Бұрағыштың көмегімен орағытпа бұранданы реттеп бұраңыз.



1 Орағытпа бұранда

- Егер G20 20 мбар табиғи газды (немесе G20 13 мбар табиғи газ ²⁾) сұйылтылған газға ауыстырсаңыз, реттегіш бұранданы мықтап қатайтыңыз.
- Егер сұйылтылған газды G20 20 мбар табиғи газға ауыстырсаңыз, реттегіш бұранданы шамамен айналымның 1/4 дейін босатыңыз.

- Егер G20 20 мбар табиғи газды G20 13 мбар²⁾ табиғи газға ауыстырсаңыз, реттегіш бұранданы шамамен айналымның 1/4 дейін босатыңыз.
- Егер сұйылтылған газды G20 13 мбар²⁾ табиғи газға ауыстырсаңыз, реттегіш бұранданы шамамен айналымның 1/2 дейін босатыңыз.
- Егер G20 13 мбар табиғи газды G20 20 мбар²⁾ табиғи газға ауыстырсаңыз, реттегіш бұранданы шамамен айналымның 1/4 дейін қатайтыңыз.



Назарыңызда болсын! Тетікті ең үлкен қалпынан ең кіші қалпына дейін жылдам бұраған кезде, жалынның өшіп қалмайтынына көз жеткізіңіз.

Электртоғына қосу

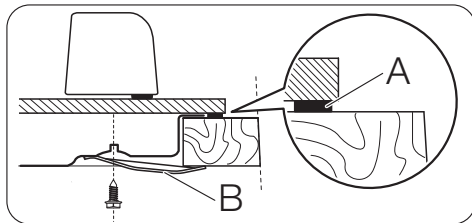
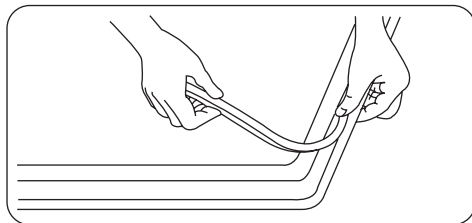
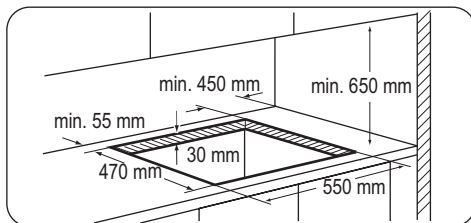
- Құрылғыны қауіпсіздік шараларына сәйкес жерге қосыңыз.
- Техникалық ақпарат тақтайшасындағы атаулы кернеу мен электрмен жабдықтау түрінің жергілікті кернеу мен қуатпен жабдықтау мәндеріне сай келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғы электр сымымен жабдықталған. Бұған техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген жүктемені көтере алатын дұрыс ашаны жалғау керек. Ашаны дұрыс розеткаға жалғау керек.
- Кез келген электрлік құралас құрылғыны қызмет көрсету орталығының техник маманы немесе білікті қызметкерлер орнатуға немесе ауыстыруға тиіс.
- Өрқашан дұрыс орнатылған, қатерден сақтандырылған розетканы қолданыңыз.
- Құрылғыны орнатып болғаннан кейін ашаға қол жетіп тұруын қамтамасыз етіңіз.
- Құрылғыны тоқтан ажырату үшін сымынан тартпаңыз. Өрқашан ашасынан тартып суырыңыз.

- Құрылғыны ұзартқыш сым, адаптер немесе көп бағытты розеткаға жалғамау керек (өрт шығу қауіп бар). Құрылғының қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес жерге қосылғанын тексеріңіз.
- Қуат сымын құрылғының ыстық бөліктерінің ешқайсысына тимейтін етіп төсеу керек.
- Құрылғыны барлық магниттік полюстерде ені кем дегенде 3 мм түйіспелі саңылаудың көмегімен желіден ажыратуға мүмдік беретін қондырғыға, мысалы, желіні автоматты қорғайтын ажыратқышқа, жерге тұйықталудан қорғау тетігіне немесе сақтандырғышқа жалғаңыз.
- Қосылым сымының ешбір жері 90°C температураға төзе алмайды. Көк нейтрал сымды "N" таңбасы салынған ағытпаға жалғау керек. Қоңыр (немесе қара) фазалық сымды ("L" таңбасы салынған ағытпаға жалғанған) әрқашан тоқ жүріп тұрған фазаға жалғау керек.

Қосылым сымын ауыстыру

Қосылым сымын ауыстыру үшін тек H05V2V2-F T90 сымын немесе осының баламасын қолданыңыз. Сымның қимасының кернеуге және жұмыс температурасына сәйкес екеніне көз жеткізіңіз. Сары/жасыл түсті жерге қосу сымы қоңыр (немесе қара) түсті фазалық сымнан шамамен 2 см ұзынырақ болуға тиіс.

Кіріктіру



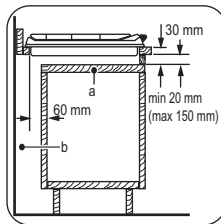
A) жинақтағы тығыздағыштар

B) жинақтағы қапсырмалар

Кірістіру жолдары

Есігі бар ас үй жиһазы

Пештің астына орнатылатын тақта алуға оңай және техникалық қызмет көрсету қажет болғанда қол жеткізуге оңай болуға тиіс.



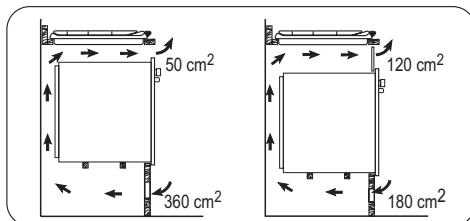
a) Алынбалы тақта

b) Қосылым сымдарына арналған орын

Тұмшапеш орнатылған ас үй жиһазы

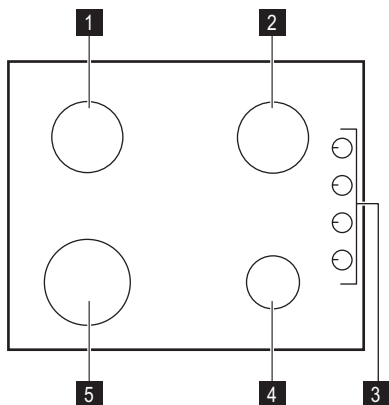
Пеш орнатылатын ойықтың өлшемдері нұсқауларға сәйкес болуға және ауа үздіксіз өтіп тұруы үшін ас үй құрылғысының саңылаулары болуға тиіс. Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін және тұмшапешті құрылғыдан оңай алу үшін

пештің үсті мен тұмшапешті электр желісіне жеке-жеке қосу керек.



Бұйым сипаттамасы

Пісіру алаңдарының көрінісі



- 1 Жартылай жылдам оттық
- 2 Жартылай жылдам оттық
- 3 Басқару тетіктері
- 4 Қосымша оттық
- 5 Жылдам оттық

Басқару түймешелері

Таңба	Сипаттама
●	газ берілмейді / сөндірулі қалып
★	жану қалпы / газ барынша көп беріледі

Таңба	Сипаттама
🕯	газ барынша аз беріледі

Жұмыс жүйесі

Оттықты тұтату

⚠ **Назарыңызда болсын!** Ас үйде ашық отты пайдаланған кезде өте абай болыңыз. Жалынды дұрыс пайдаланбау

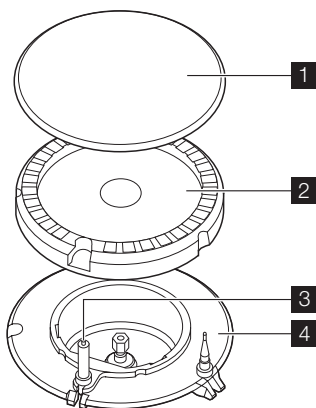
жағдайлары үшін өндіруші жауапкершілік көтермейді

ℹ Оттықты әрқашан ыдысты қоймай тұрып жағыңыз.

Оттықты жағу үшін:

1. Басқару түймешесін сағат тілінің бағытына қарсы түбіне дейін (☆ ⬇) бұраңыз да, төмен басыңыз.
2. Басқару түймешесін шамамен 5 секунд ұстап тұрыңыз; сонда жылыту элементі қызады. Егер олай етпесеңіз, газ беріліміне кедергі келтіріледі.
3. Жалынды бірқалыпты жанғаннан кейін реттеңіз.

i Егер бірнеше әрекеттен кейін оттық жанбаса, шілтер мен қақпақтың дұрыс тұрғанын тексеріңіз.



- 1 Оттықтың қақпағы
- 2 Оттықтың шілтері
- 3 Тұтатқыш жанарғы

4 Жылыту элементі

! **Назарыңызда болсын!** Басқару тетігін 15 секундтан артық басып тұрмаңыз.

Егер оттық 15 секундтан кейін жанбаса, басқару тетігін босатыңыз, оны өшірулі қалыпқа бұраңыз да, кем дегенде 1 минуттан кейін оттықты тағы бір рет жағып көріңіз.

Өте маңызды! Электр қуаты болмаған кезде оттықты электрлік құралсыз жағуға болады; мұндай жағдайда оттыққа жанған шырпыны жақындатып, тиісті түймешені төмен басыңыз да, сағат тілінің бағытына қарсы газды барынша шығаратын қалыпқа бұраңыз.

i Егер оттық кездейсоқ сөніп қалса, басқару түймешесін сөндірулі қалыпқа бұраңыз да, кем дегенде 1 минуттан кейін оттықты тағы бір рет жағып көріңіз.

i Пешті орнатқаннан кейін немесе қуат үзілісінен кейін электр қуатын қосқан кезде, тұтату генераторы өздігінен іске қосылуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

Оттықты сөндіру

Отты сөндіру үшін түймешені мына белгіге бұраңыз: ● .

! **Назарыңызда болсын!** Кәстрөлдерді оттықтан алардан бұрын үнемі отты азайтыңыз немесе сөндіріп қойыңыз.

Пайдалы нұсқаулар менен кеңестер

Қуат үнемдеу

- Егер мүмкіндік болса, кәстрөлдердің қақпағын әрдайым жабыңыз.
- Сұйықтық қайнай бастағанда, оны ақырындап қайнату үшін отты азайтыңыз.

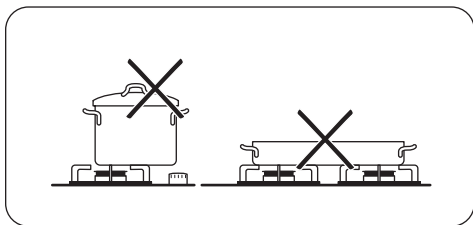
! **Назарыңызда болсын!** Түбі оттықтың өлшеміне дәл келетін табалар мен кәстрөлдерді пайдаланыңыз. Пеш тақтасының шетінен шығып тұратын қазан-кәстрөлдерді қолданбаңыз.

Оттық	Тамақ пісіретін ыдыстың диаметрі
Жылдам	180 - 260 мм
Жартылай жылдам	120 - 220 мм
Қосымша	80 - 180 мм

! **Назарыңызда болсын!** Шойыннан құйылған табаларды, тас табаны, гриль немесе тостер табақтарын газ оттықтарына қоймаңыз.

⚠ Назарыңызда болсын! Тағам пісіру барысында пештің үстін таза ұстау үшін оған алюминий жұқалтырды төсеменіз.

⚠ Назарыңызда болсын! Кәстрөлдер басқару аймағына кіріп тұрмауға тиіс. Жалын басқару алаңын қыздырып жібереді.
Бір табаны екі оттыққа қоймаңыз.



⚠ Назарыңызда болсын! Газ тұтынуды азайту және ыдыстарды орнықты орналастыру үшін кәстрөлдердің пештің шетінен шығып тұрмауын және оттық

Күту менен тазалау

⚠ Назарыңызда болсын! Пешті тазалардан бұрын оны сөндіріңіз де, суығанша күтіңіз.

⚠ Назарыңызда болсын! Қауіпсіздік мақсатында құрылғыны бумен тазалағыш немесе жоғары қысыммен тазалағыш құралдармен тазаламаңыз.

⚠ Назарыңызда болсын! Түрпілі тазартқыш, болат сымнан жасалған ысқыш немесе қышқылдарды қолданбаңыз, олар құрылғыны бүлдіруі мүмкін.

i Шыны керамикаға түскен сызаттар немесе қошқыл дақтар құрылғының жұмысына ешқандай әсер етпейді.

- Пешті тазалауды жеңілдету үшін таба қоятын тағандарды алып қоя тұруға болады.
- Эмальмен қапталған бөліктерін, қақпағы мен шілтерін тазалау үшін жылы сабын сумен жуыңыз.

шеңберінің тура ортасына қойылуын қадағалаңыз.

Орнықсыз және түбі деформацияланған кәстрөлдерді ішіндегісі төгіліп адам жарақат алмас үшін пісіру алаңдарына қоймаңыз.

⚠ Назарыңызда болсын! Жалын диффузерін қолдану ұсынылмайды.

⚠ Назарыңызда болсын! Тағам пісіру барысында шашыраған сұйық, шыныны сындырып жіберуі мүмкін

Акриламидтер бойынша ақпарат

Өте маңызды! Ең соңғы ғылыми мәліметтерге сәйкес, тағамды (әсіресе құрамында крахмал бар) қуырған кезде, акриламидтер денсаулыққа қатер төндіруі мүмкін. Сондықтан, біз тағамды ең төмен температурада пісіруді және тым қатты қуырмауды ұсынамыз.

- Тот баспайтын болат бөліктерін сумен жуыңыз да, жұмсақ шүберекпен құрғатыңыз.
- Таба тағандары ыдыс жуғыш машинаға **жарамайды**; оларды **қолмен** жуу керек.
- Таба тағандарын қолмен жуған кезде, оларды құрғатып сүрткенде абай болыңыз, себебі эмальмен қапталған жиектері өткір болуы мүмкін. Қажет болса, қатып қалған дақтарды тазартқыш пастамен кетіріңіз.
- Тазалап болғаннан кейін таба тағандарын дұрыс орнатуды ұмытпаңыз.
- Оттықтар дұрыс жануы үшін таба тағандарының тармақтары оттықтың ортасында тұрғанына көз жеткізіңіз.
- **Пештің үстін бүлдіріп алмас үшін таба тағандарын орнына қойған кезде абай болыңыз.**

Тазалап болғаннан кейін құрылғыны жұмсақ шүберекпен құрғатыңыз.

Қоқысты тазалау:

1. – **Дереу тазалаңыз:** балқыған пластмасса, полимер үлдір, қант қосылған тағам.
- **Мыналарды тазалауға кіріспес бұрын** пешті электр желісінен ағытып, суытыңыз: өк дақтары, су дақтары, май дақтары, металдың жылтыраған дақтары. Пештің сыртқы қабатына жарамды арнайы тазалағышты пайдаланыңыз.
2. Аспапты дымқыл шүберекпен, шамалы сабын қосып тазалаңыз.
3. Тазалап болғаннан кейін **құрылғыны таза шүберекпен құрғатып сүртіңіз.**

 **Назарыңызда болсын!** Шынының бетін немесе оттықтың жиектері мен жақтаудың (бар болса) арасын тазалау үшін пышақтарды, қырғыштарды немесе сол сияқты құралдарды қолданбаңыз.



Назарыңызда болсын! Ыдысты шыны беттің үстімен сырғытпаңыз, сызат түсіруі мүмкін. Сонымен қатар, қатты немесе өткір заттардың шынының үстіне құлап қалуына немесе пештің жиегіне соғылып қалуына жол бермеңіз.

Тұтандырғыш оттықты тазалау

Бұл функция керамикалық тұтандыру білтесі мен металл электродтың көмегімен орындалады. Тұтандыру қиынға соқпауы үшін осы құрамдас бөліктерді таза күйінде ұстаңыз және оттықтағы шілтер тесіктерінің бітелмегеніне көз жеткізіңіз.

Мерзімдік техникалық қызмет көрсету

Газбен жабдықтау түтігінің және, егер орнатылған болса, қысым өтпелігінің күйін тексеру үшін жергілікті қызмет көрсету орталығына арақідік хабарласыңыз.

Не істерсіңіз, егер...

Ақаулық	Ықтимал себебі	Жөндеу
Газды жаққан кезде ұшқын шықпайды	• Электр қуаты жоқ	• Құрылғының жалғанғанын және электр қуатының іске қосылғанын тексеріңіз. • Сақтандырғышты тексеріңіз. Сақтандырғыш бірнеше рет ағытылып қалса, білікті электрші маманға хабарласыңыз.
	• Оттықтың қақпағы мен шілтері қисық салынған	• Оттықтың қақпағы мен шілтері дұрыс қойылғанына көз жеткізіңіз.
Тұтатқан бетте жалын дереу сөніп қалады	• Қыздырғыш элемент жеткілікті қызбайды	• От жанғаннан кейін тетікті шамамен 5 секунд басып ұстап тұрыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себебі	Жөндеу
Газ шеңбері біркелкі жанбайды	Оттықтың шілтерін тағам қалдығы бітеп тастаған	Инжектордың бітеліп қалмағанын және оттықтың шілтерінің тағам қалдығынан бос екенін тексеріңіз.

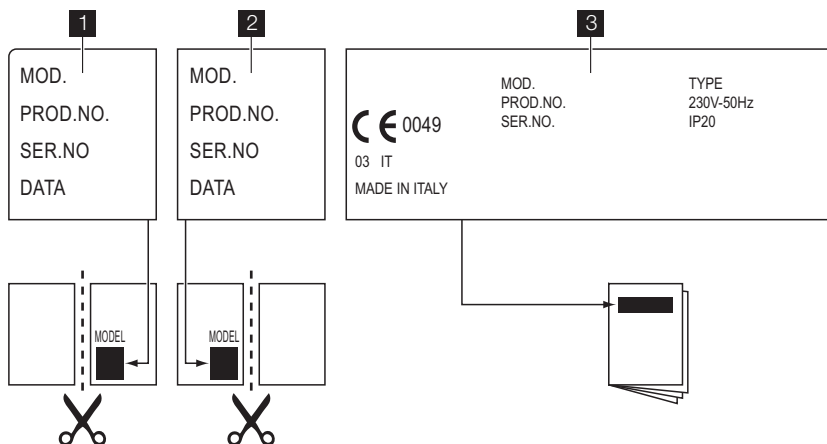
Егер ақаулық болса, мәселені әуелі өз бетіңізбен шешуге тырысыңыз. Егер мәселені өз бетіңізбен шеше алмасаңыз, сатушыға немесе жергілікті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

i Егер құрылғыны іске дұрыс пайдаланбасаңыз, немесе оны уәкілетті техник маман орнатпаған болса, тұтынушыларға қызмет көрсететін

техниктің немесе сатушының өкілінің келуі тіпті кепілдік кезеңінде де тегін бола алмайды.

Керек-жарақ салынған қалтадағы жапсырмалар

Жабысқақ жапсырмаларды төменде көрсетілгендей жапсырыңыз:



- 1** Кепілдік түбіртегіне жапсырып, осы бөлшекті жіберіңіз
 - 2** Кепілдік түбіртегіне жапсырып, осы бөлшекті сақтап қойыңыз
 - 3** Нұсқаулық кітапшасына жапсырыңыз
- Бұл деректер сізге тез әрі дұрыс көмек көрсету үшін қажет. Бұл деректер жинақпен бірге жеткізілген техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген.**
- Үлгінің сипаттамасы

- Құрылғының нөмірі (PNC)
 - Сериялық нөмірі (S.N.)
- Тек фирмалық қосалқы бөлшектерді ғана қолданыңыз. Олар қызмет көрсету орталығында және қосалқы бөлшектер сататын уәкілетті дүкенде болады.

Техникалық сиппатама

Пештің өлшемдері

Ені:	580 мм
Ұзындығы:	510 мм

Пештің ойығының өлшемдері

Ені:	550 мм
Ұзындығы:	470 мм

Жылу кірісі

Жылдам оттық:	2,9 кВт
Жартылай жылдам оттық:	1,9 кВт
Қосымша оттық:	1,0 кВт
ТОЛЫҚ ҚУАТЫ:	G20 (2Н) 20 мбар = 7,7 кВт G30 (3В/Р) 30 мбар = 545 г/сағ. G31 (3В/Р) 30 мбар = 536 г/сағ.

Электрмен жабдықтау:	230 В ~ 50 Гц
Санаты:	II2H3B/P
Газға қосу:	G 1/2"
Газбен жабдықтау:	G20 (2Н) 20 мбар
Құрылғының сыныбы:	3

Байпас диаметрлері

Оттық	Ø Байпас, 1/100 мм
Қосымша	28
Жартылай жылдам	32
Жылдам	42

Газ оттықтары

Оттық	ҚАЛЫПТЫ Ы ҚУАТ кВт	АЗАЙТ ЫЛҒАН ҚУАТ кВт	ҚАЛЫПТЫ ҚУАТ				
			ТАБИҒИ ГАЗ G20 (2Н) 20 мбар		СҰЙЫЛТЫЛҒАН ГАЗ (Бутан/Пропан) G30/G31 (3В/ Р) 30/30 мбар		
			инж. 1/100 мм	м³/сағ.	инж. 1/100 мм	G30 г/сағ.	G31 г/сағ.
Қосымша	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Жартылай жылдам	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
Жылдам	2.9 (табиғи газ) 2.7 (СГ)	0.75	119	0.276	86	196	193

Газ оттықтары G20 13 мбар - тек Ресей үшін

ОТТЫҚ	ҚАЛЫПТЫ ҚУАТ кВт	АЗАЙТЫЛҒАН ҚУАТ кВт	ҚАЛЫПТЫ ҚУАТ ТАБИҒИ ГАЗ G20 13 мбар	
			инж. 1/100 мм	м³/сағ
Қосымша оттық	0,9	0,33	80	0,095
Жартылай жылдам оттық	1,4	0,45	105	0,148
Жылдам оттық	1,8	0,75	120	0,191

Қоршаған ортаға зиян келдірмеу туралы мағлұматтар

Бұйымдағы немесе бұйым

қорапшасындағы  белгісі осы бұйым кәдімгі үй қалдығы емес екенін көрсетіп білдіреді. Сондықтан оны ескі электр және электроникалық бұйымдарды жинап утилизация үшін арнайы контейнерлерге салуыңыз керек. Осы бұйымды дұрыс түрде утилизация арқылы Сіз қоршаған орта менен адам денсаулығына түсіп пайда бола алатын зиянын болдыртпауын үшін үлес қоса аласыз; осы зиян бұл бұйымды дұрыс емес қолданғанда пайда болуы мүмкін. Осы бұйымның

утилизациясы туралы көбірек білуіңіз үшін жергілікті әкімшілігіңізбен, қалдықтарды жинап әкететін мекемеңізбен немесе осы бұйымды Өзіңізге сатқан дүкенімен хабарласыңыз.

Орам материалдары

 Орам материалдарының қоршаған ортаға зияны жоқ әрі оларды қайта өңдеуден өткізуге болады. Пластик бөлшектерге мынандай белгішелер салынған: >PE<, >PS<, т.с.с. Орам материалдарын тұрмыстық қалдық ретінде ауладағы қоқыс жәшіктеріне тастаңыз.

Содржина

Безбедносни информации	27	Нега и чистење	35
Монтажа	30	Што да сторите ако...	37
Опис на производот	33	Технички податоци	38
Ракување	34	Еколошки прашања	40
Помошни напомени и совети	34		

Можноста за промени е задржана.



Безбедносни информации



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Ова упатство важи само во земјите чии симболи се наведени на насловната страница.



Внимателно прочитајте го овој прирачник, пред да го инсталирате и да го користите уредот. Тоа е во интерес на вашата безбедност и за да се осигури правилна работа. Чувајте ги овие упатства и уверете се заедно со машината, ако ја преместувате или продавате. Сите лица, кои го користат уредот, мора целосно да бидат запознаени со неговата работа и неговите безбедносни опции.

Општа безбедност



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Лица (и деца) со намалени физички, сетилни и ментални способности или недостиг на искуство и знаење не смеат да го користат апаратот. Нивното ракување со апаратот мора да го надзира или упатува лице одговорно за нивната безбедност.

Заклучување заради безбедност на децата

- Само возрасни може да го користат апаратот. Децата мора да се надзираат за да се уверите дека не си играат со апаратот.
- Сите материјали за пакување чувајте ги далеку од дофат на деца. Постои ризик од задушување и физичка повреда.
- Држете ги децата подалеку од апаратот во текот и по работата, додека апаратот не се излади.

Употреба

- Отстранете ја целата амбалажа, налепниците и заштитниот слој од површината на плочата за готвење од не'рџосувачки челик (ако ги има) од апаратот пред првата употреба. Не отстранувајте ја плочката со спецификации. Тоа може да ја поништи гаранцијата.
- Исклучувајте ги ринглите на позиција „off“ по секоја употреба.
- Пламениците и пристапниот дел стануваат жешки во текот и по употребата. Не ставајте прибор за јадење или капаци од тенџериња на површината за готвење. Садовите за готвење и нивната содржина може да се превртат. Постои опасност од изгореници.
- Прегреаните масти или масла многу брзо запалуваат. Постои опасност од пожар.
- Не оставајте го апаратот без надгледување додека работи.
- Секогаш надгледувајте го апаратот за време на работата.
- Не дозволувајте течностите да претечат во дупките на горниот дел од плотната
- Не користете ја површината за готвење на гас без садови за готвење.
- Овој апарат е само за домашна употреба. Не употребувајте го апаратот за комерцијална или индустриска цел.



ВНИМАНИЕ Апаратот е наменет само за готвење. Не смее да се користи за друга намена, на пример за загревање.

- Користете само садови за готвење со дијаметар на дното кое одговара на димензиите на пламениците. Постои ризик од прегревање и пукање на стаклената површина (ако е применливо).
- Не користете тава чијшто дијаметар е помал од димензијата на пламеникот. Огнот може да ја вжести рачката на тавата. Видете во табелата во погавјето "Помошни напомени и совети".
- Садовите не смеат да навлезат во контролната зона.
- Внимавајте садовите за готвење да не стрчат над рабовите од површината за готвење и дека се централно поставени на прстените за да избегнете сигурносни ризици.
- Не користете нестабилни садови за готвење или садови со оштетено дно. Постои ризици од навалување и несреќа.
- Не ставајте запаливи продукти или влажни предмети заедно со запаливи продукти, и/или растопливи објекти (направени од пластика или алуминиум) и/или ткаенини во, блиску или на апаратот. Постои опасност од експлозија или пожар.
- Користете го само дополнителниот прибор испорачан заедно со апаратот.
- Внимавајте кога го приклучувате апаратот на блиските штекери. Не дозволувајте каблите да дојдат во допир со апаратот или жешките садови за готвење. Не оставајте ги каблите да се заплеткаат.
- Ако на површината има пукнатина, извлечете го кабелот од струја за да спречите струен удар.

Монтажа

- Мора да ги прочитате овие упатства. Производителот не е одговорен за каква било повреда на луѓе и миленичиња или за материјална штета поради непочитување на овие барања.
- За да ги спречите ризиците од структурно оштетување или физичка повреда, монтажата, поврзувањето на апаратот на напојувањето со струја или на системот за гас, поставувањето и одржувањето смее да го извршува само квалификуван персонал во согласност со стандардите и локалните законски прописи.
- Уверете се дека апаратот не е оштетен при транспорт. Никогаш не поврзувајте оштетен апарат. По потреба, разговарајте со испорачувачот.
- Користете ги апаратите што се вградуваат само ако се претходно вградени во соодветни елементи за вградување и во работни површини кои ги исполнуваат стандардите.
- Не монтирајте ја површината за готвење на гас над апарати за домаќинство, ако упатствата за монтажа не го дозволуваат тоа.
- Монтирајте го апаратот само на рамна работна површина.
- Не менувајте ги спецификациите и не вршете измени на производот. Постои опасност од повреда и оштетување на апаратот.
- Придржувајте се кон законите, прописите, директивите и нормите кои важат во земјата на употреба на апаратот (безбедносни одредби, одредби за рециклирање, правила за електрична безбедност итн.).
- Одржувајте минимално растојание од другите апарати и уреди.
- Монтирајте заштита од струен удар, на пример, монтирајте ги фиоките само ако

директно под апаратот има заштитна плоча.

- Спречете оштетување на пресечените површини на работната површина од влага со соодветен дихтунг.
- Спојте го апаратот со работната плоча без процепи и со соодветен дихтунг.
- Спречете оштетување на долната страна од апаратот од пареа и влага, на пр. од машина за миење садови или перна.
- Не монтирајте го апаратот во близина на врати и под прозорци. Ненадејното отворање на вратите или прозорците може да ги преврти жешките садови од површината.
- Пред монтажа, проверете дали условите на локалното напојување (вид и притисок на гас) одговараат на регулирањето на апаратот. Условите за регулирање на апаратот се наведени на плочката со спецификации, која се наоѓа блиску до цевката за довод на гас.
- Овој апарат не смее да се поврзува на уреди за одвод на производи од горење. Мора да се намести и поврзе во согласност со тековните прописи за монтажа. Особено внимание мора да се посвети на важечките барања во однос на вентилацијата.
- **При употребата на апарати за готвење на гас се произведува топлина и влага во просторијата во која се наоѓаат. Погрижете се за добро проветрување во кујната: држете ги природните отвори за проветрување отворени или монтирајте механички уред за проветрување (механички аспиратор).**
- **Ако апаратот интензивно работи подолго време, потребна е дополнителна вентилација (на пример, да се отвори прозорец или да се зголеми нивото на механичката вентилација, каде што ја има).**

- Внимателно следете ги упатствата за електрично поврзување. Постои ризик од повреда од електрична струја.
- **Исклучете го апаратот од струја пред одржување или чистење.**
- Клемата е под напон.
- Исклучете го напонот од клемата.
- Монтирајте ја правилно за да обезбедите заштита од електричен удар.
- Лабави и несоодветни приклучоци за струја и штекери може да ја прегреат клемата.
- Спојките треба правилно да ги монтира квалификуван електричар.
- Користете држач за олабавување на кабелот.
- Користете правилен кабел за струја и заменете го оштетениот со соодветен кабел. Обратете се во локалниот сервисен центар.
- Апаратот мора да има електрична инсталација којашто Ви овозможува да го исклучите апаратот од струјата на половите, со отвор на контактот од минимум 3 mm.
- Ако држачот за фиксирање е блиску до клемата, секогаш водете сметка кабелот за поврзување да не дојде во допир со работ на држачот.
- Мора да имате правилни уреди за изолација: сигурносни склопки, осигурувачи, (оние што се навртуваат треба да се извадат од фасонката), заштитни склопки за преостаната струја и контактори.

Расходување на апаратот

- За да се спречи ризик од телесна повреда или оштетување
 - Исклучете го апаратот од струја.
 - Пресечете го кабелот на местото каде што се поврзува со апаратот и фрлете го.
 - Сплескајте ги надворешните цевки за гас ако има монтирани.

- Разговарајте со локалните овластени органи за расходување на вашиот апарат.

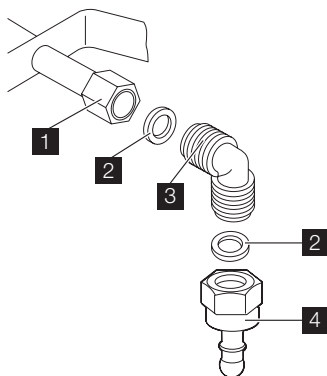
Монтажа

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Следниве упатства за монтажа, поврзување и одржување мора да ги изведуваат квалификувани техничари во согласност со стандардите и локалните важечки прописи.

Приклучување на гас

Одберете фиксни приклучоци или користете флексибилно црево обвиткано со челик што не 'рѓосува, во согласност со важечките прописи. Ако користите флексибилни метални црева, внимавајте да ги допираат подвижните делови и да не се стиснати. Бидете внимателни и кога површината за готвење е споена со рерна.

ВАЖНО Уверете се дека притисокот на напојувањето на уредот со гас е во согласност со препорачаните вредности. Спојката што може да се конвертира се прицврстува на широката рампа со помош на навртка со навој G 1/2". Зашрафете ги деловите без премногу сила, приспособете го поврзувањето во саканата насока и стегнете ги сите делови.



- 1** Крај на вратилото со навртка

- 2** Дихтунг (дополнителниот дихтунг е само за Словенија и Турција)
- 3** Колено
- 4** Гумен држач за цевка за течен гас (само за Словенија и Турција)

Течен гас: употребете го гумениот држач за цевка. Секогаш користете дихтунг. Потоа продолжете со поврзувањето на гасот. Флексибилната цевка е подготвена за примена кога:

- не може да се загрее повеќе од собна температура, повисоко од 30°C;
- не е подолга од 1500 mm;
- нема затнувања;
- не е изложена на истегнување или усукување;
- не доаѓа во допир со остри рабови или агли;
- може лесно да се прегледа за да се утврди состојбата.

Контролата на состојбата на флексибилната цевка се состои во проверка на следниве работи:

- да не е напукната, расечена или подгорена на двата краја и по целата должина;
 - материјалот да не е стврднат, туку да е правилно еластичен;
 - стегите да не се 'рѓосани;
 - рокот на траење да не е поминат.
- Ако се забележат една или повеќе неправилности, не поправајте ја цевката, туку заменете ја.

ВАЖНО Кога монтажата е завршена, проверете дали заптивката на секоја цевка е соодветна. Употребете сапунеста течност, **не пламен!**

Замена на дизните

1. Отстранете ги држачите за садови.

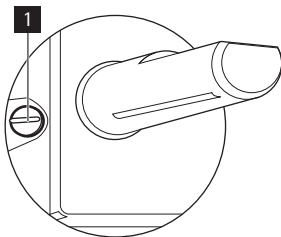
2. Отстранете ги капите и круните од пламениците.
3. Одвртете ги вбризгувачите со клуч бр. 7 и заменете ги со други, потребни за типот на користениот гас (погледнете ја табелата во поглавјето "Технички податоци").
4. Составете ги деловите, следејќи ја истата постапка по обратен редослед.
5. Заменете ја плочката со спецификации (се наоѓа близу цревето за довод на гас) со онаа за новиот тип за довод на гас. Плочката ќе ја најдете во пакувањето испорачано со апаратот.

Ако притисокот на доводот на гасот е променлив или се разликува од потребниот притисок, прво мора да монтирате соодветен регулатор на цревето за довод на гас.

Прилагодување на минимално ниво

За прилагодување на минималното ниво на пламениците:

1. Запалете го пламеникот.
2. Свртете го копчето на минималната положба.
3. Извадете го контролното копче.
4. Со тенка одвртка прилагодете ја позицијата на шрафот за премостување.



1 Шраф за бајпас

- Ако се префрлувате од природен гас G20 со 20 mbar (или природен гас G20 со 13 mbar³⁾) во течен гас,

целосно стегнете го шрафот за бајпас.

- Ако менувате од течен гас во природен гас G20 од 20 mbar, одвртете го шрафот за бајпас околу 1/4 вртење.
- Ако менувате од природен гас G20 од 20 mbar, во природен гас G20 од 13 mbar³⁾ одвртете го шрафот за бајпас околу 1/4 вртење.
- Ако менувате од течен гас во природен гас G20 13 mbar³⁾, одвртете го шрафот за бајпас околу 1/2 вртење.
- Ако менувате од природен гас од G20 13 mbar, во природен гас од G20 20 mbar³⁾ одвртете го шрафот за бајпас околу 1/4 вртење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Погрижете се пламенот да не гасне кога брзо ќе го свртите копчето од максималната во минималната положба.

Поврзување на струјата

- Заземјете го апаратот според предвидените безбедносни мерки.
- Погрижете се номиналниот напон и типот на струјата наведени на плочката со спецификации да одговараат на напонот и струјата на локалната мрежа.
- Овој апарат се испорачува со кабел за струја. На него треба да се стави соодветен штекер што може да го издржи оптеретувањето означено на плочката со спецификации. Штекерот мора да се вметне во соодветна приклучница.
- Сите електрични компоненти мора да ги монтира или заменува техничар од сервисниот центар или квалификуван персонал за сервисирање.
- Секогаш користете правилно инсталирана приклучница, обезбедена од струјни удари.

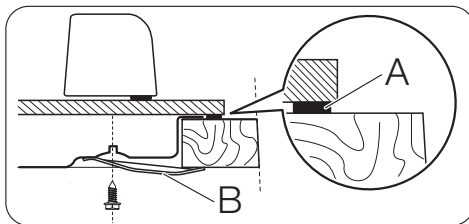
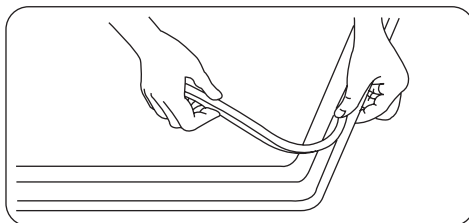
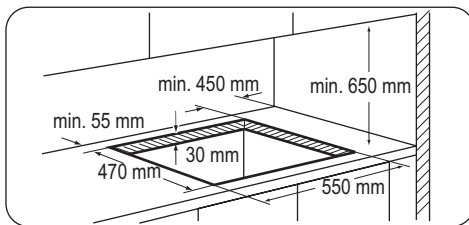
3) само за Русија

- Проверете дали има пристап до штекерот по монтажата.
- Не влечете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот. Секогаш повлекувајте го штекерот за напојување.
- Апаратот не смее да се поврзува со продолжен кабел, адаптер или повеќекратна врска (ризик од пожар). Проверете дали заземјувањето е во согласност со стандардите и важечките прописи.
- Кабелот за напојување мора да се постави на таков начин да не допира ни еден топол дел.
- Приклучете го апаратот на електрична инсталација преку уред кој овозможува апаратот да се исклучи од струја на половите со широчина на контактниот отвор од најмалку 3 mm, на пр. автоматски заштитен прекинувач, премостувања за заземјување или осигурувач.
- Ниту еден дел од кабелот за поврзување не смее да биде изложен на температура поголема од 90 °C. Сината неутрална жица мора да се приклучи на приклучната клема означена со „N“. Кафеавата (или црната) жица на фазата (приклучена на приклучната клема означена со „L“) секогаш мора да е поврзана со фазата на мрежата.

Замена на кабелот за струја

Заменете го кабелот за струја само кабел од типот H05V2V2-F T90 или еквивалентен на тоа. Уверете се дека пресекот на кабелот одговара на напонот и на работната температура. Жолтата/зелената жица за заземјување мора да биде околу 2 cm подолга од кафената (или црната) жица за фазата.

Вградување



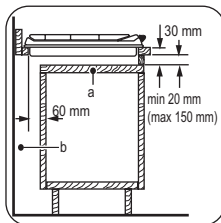
A) снабден заптивач

B) снабдени рамки

Можности за вградување

Кујнски елемент со врата

Таблата вградена под површината за готвење мора лесно да се вади и да овозможува лесен пристап во случај на техничка интервенција.



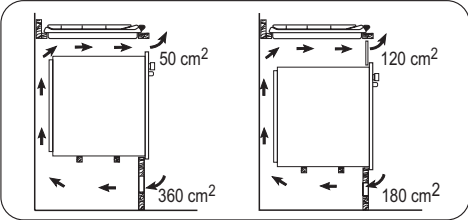
a) Табла што се вади

b) Простор за поврзување

Кујнски елемент со рерна

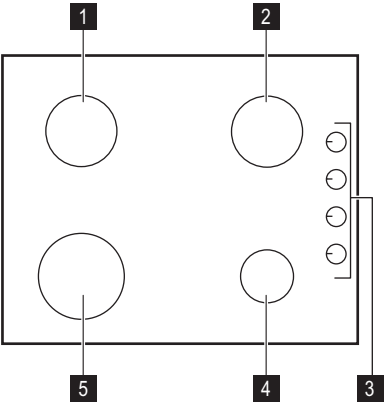
Димензиите на отворот за плочата за готвење мора да одговараат на упатствата, а кујнскиот елемент мора да има отвори за да се обезбеди постојан дотур на воздух. Поврзувањето на површината за готвење а струја мора да се изведе посебно заради безбедносни

причини и за да може печката лесно да се извади од елементот.



Опис на производот

Распоред на површината за готвење



- 1 Полубрз пламеник
- 2 Полубрз пламеник
- 3 Контролни копчиња
- 4 Помошен пламеник
- 5 Брз пламеник

Контролни копчиња

Симбол	Опис
●	затворен довод за гас / исклучена положба
★ 🔥	положба за палење / максимален довод на гас

Симбол	Опис
🔥	минимален довод на гас

Палење на пламеникот

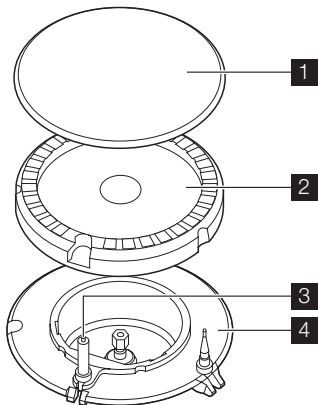
! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Бидете многу внимателни кога користите отворен оган во кујната. Производителот не прифаќа никаква одговорност во случај на погрешно користење на пламенот.

i Секогаш палете го пламеникот пред да ги ставите садовите за готвење.

За да го запалите пламеникот:

1. Завртете го соодветното контролно копче на лево до максималната положба ( ) и притиснете го надолу.
2. Држете го контролното копче притиснато околу 5 секунди; тоа ќе го загрее термоелементот. Ако не, доводот на гас ќе се прекине.
3. Регултирајте го пламенот откако ќе се стабилизира.

i Доколку по неколку обиди пламеникот не се запали, проверете дали круната и нејзината капа се во правилна положба.



- 1 Капа на пламеникот
- 2 Круна на пламеникот
- 3 Свеќичка за палење
- 4 Термоелемент

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не држете го копчето притиснато подолго од 15 секунди.

Ако пламеникот не се запали по 15 секунди, отпуштете го контролното тркалце, свртете го кон позиција за исклучување и по 1 минута обидете се да го запалите пламеникот повторно.

ВАЖНО Ако нема струја, пламеникот можете да го запалите без електричен уред; приближете пламен до пламеникот, притиснете го соодветното копче надолу и свртете го налево на положба за максимално испуштање на гас.

i Ако пламеникот случајно се изгасне, свртете го копчето во исклучена положба и обидете се повторно да го запалите пламеникот по најмалку една минута.

i Генераторот за искри може автоматски да се активира кога повторно ќе ја вклучите струјата по инсталирање или по прекин во снабдувањето. Тоа е нормално.

Гасење на пламеникот

Притиснете и завртете го контролното копче во десно, кон симболот .

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Намалете го пламенот или исклучете го пред да ги тргнете тенџерињата од пламеникот.

Помошни напомени и совети

Штедење енергија

- Ако е можно, секогаш ставајте капа на тенџерињата.

- Штом течноста во садот ќе почне да врие, намалете го пламенот, така што само ќе се одржува тивко крчкање.

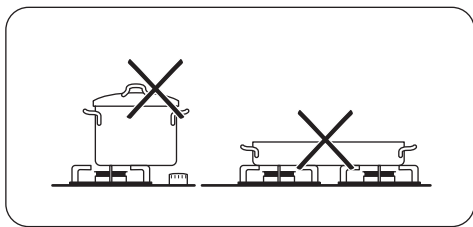
! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Користете тави и тенџериња со дно кое одговара на димензиите на пламеникот. Не употребувајте садови за готвење на рингла чија површина е поголема од садовите.

Пламеник	Пречник на садовите за готвење
Брз	180 - 260 mm
Полубрз	120 - 220 mm
Помошен	80 - 180 mm

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не користете леани тави, сад од керамика, плочите за скара или тостер на пламеникот за гас.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не ставајте алуминиумска фолија врз плочата за готвење за време на готвењето за да ја заштитите површината од нечистотии.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Садовите не смеат да навлезат во контролната рингла. Оганот ќе го ја загрее контролната рингла. Не ја ставајте истата тава на два пламеници.



Нега и чистење

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Исклучете го апаратот и оставете го да се излади пред да го чистите. Пред чистење или одржување, исклучете го апаратот од струја.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Од безбедносни причини, не чистете го апаратот со

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Уверете се дека рачките на тенџерињата не стрчат надвор од предниот раб на површината за готвење и дека се средишно поставени на прстените заради максимална стабилност и пониска потрошувачка на гас.

Не ставајте нестабилни или деформирани тенџериња на прстените за да се заштитите од преливање и повреда.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не се препорачува дифузер за оган.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Течноста којашто тече за време на готвењето може да предизвика кршење на стаклото

Информации за акриламида

ВАЖНО Според најновите научни сознанија, ако ја препечувате храната (особено онаа што содржи скроб), акриламидите може да претставуваат ризик за здравјето. Затоа, препорачуваме да готвите на најниски температури и да не ја препечувате храната премногу.

чистачи на пареа или чистачи под висок притисок.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Немојте да користите бразивни средства за чистење, метални жички или киселини. Тие може да предизвикаат оштетување на апаратот.

 Гребаниците и темните дамки на стаклото не влијаат врз работата на апаратот.

- Може да ги извадите држачите за садовите за лесно да ја исчистите површината.
- За чистење на емајлираните делови, капакот и круната, измијте ги со топла вода со сапуница и исушете ги внимателно пред да ги вратите назад.
- Измијте ги деловите од не'рѓосувачки челик со вода, а потоа исушете ги со мека крпа.
- Држачите за садови **не** се перат во машина за миење садови. Тие мора да се мијат **рочно**.
- При миење на држачите за садови на рака, внимавајте при нивното сушење бидејќи процесот на емајлирање повремено остава остри рабови. Доколку е потребно, отстранете ги тврдокорните дамки со помош на крем-детергент.
- Погрижете се правилно да ги поставите држачите за садови по чистењето.
- За да работат пламениците правилно, погрижете се рачките на држачите за садови да бидат во центарот на пламеникот.
- **Бидете многу внимателни при замената на држачите на садовите за да спречите оштетување на горниот дел на површината.**

По чистењето, исушете го апаратот со мека крпа.

Отстранување на нечистотиите:

1. – **Отстранете ги веднаш:** стопена пластика, пластична фолија и храна што содржи шеќер.

– **Исклучете го апаратот и оставете го да се излади** пред чистењето на: прстени од бигор, вода, дамки од маснотии, светкави метални промени на бојата. Користете специјално средство за чистење наменето за површини за готвење.

2. Исчистете го апаратот со влажна крпа и малку детергент.
3. На крајот **исушете го апаратот со чиста крпа.**

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не користете ножеви, стругалки или слични инструменти за да ја исчистите површината на стаклото или помеѓу рабовите на пламениците и на рамката (ако ги има).

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не ги лизгајте садовите за готвење над стаклото затоа што може да ја изгребе површината. Исто така, пазете тешки или остри предмети да не паднат на стаклото или да удрат на работ од плочата.

Чистење на свеќичката

Оваа функција се добива со керамичка свеќичка за палење со метална електрода. Секогаш држете ги овие компоненти многу чисти за да избегнете отежнато палење и редовно проверувајте да не се затнати дупките од круната на пламеникот.

Периодично одржување

Побарајте од вашиот локален сервисен центар периодично да ја провери состојбата на цевката за гас и на регулаторот на притисокот, ако го има.

Што да сторите ако...

Проблем	Можна причина	Решение
Нема искра кога го палите гасот	Нема струја	- Уверете се дека апаратот е приклучен дека и доводот на струја е вклучен. - Проверете го осигурувачот. Ако осигурувачот избие повеќепати, побарајте квалификуван електричар.
	Капата и круната на пламениците не се рамни.	Уверете се дека капата и круната на пламениците се правилно поставени.
Пламенот се гаси веднаш откако ќе се запали	Термоелементот не е доволно загреан	Откако ќе го запалите пламенот, држете го копчето притиснато околу 5 секунди.
Прстенот на гасот не гори рамномерно	Круната на пламеникот е затната со остатоци од храна	Проверете да не е затната дизната и да нема остатоци од храна на круната од пламеникот.

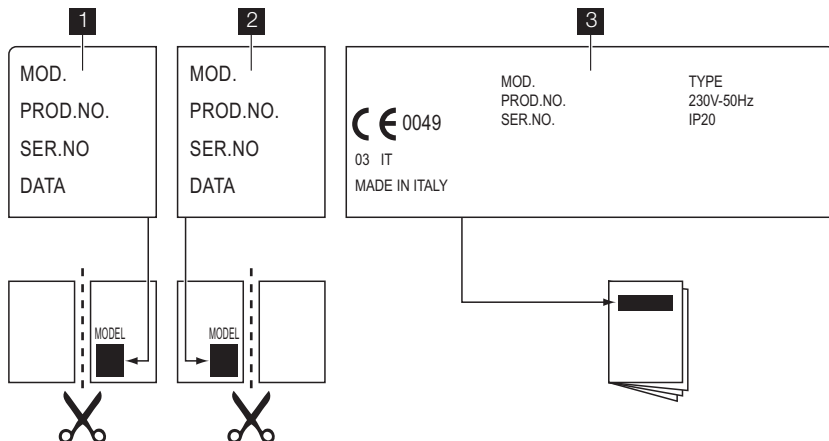
Ако има дефект, прво обидете се самите да најдете решение за проблемот. Ако не можете самите да го решите проблемот, обратете се кај Вашиот продавач или во сервисниот центар.

i При погрешно ракување со апаратот или ако монтажата не ја изведувал регистриран техничар, посетата на

техничарот од службата за односи со корисниците, односно продавачот, дури и во гарантниот период, не е бесплатна.

Обезбедени етикети со приборот

Залепете ги лепливите етикети како што е прикажано долу:



- 1** Залепете го на Гаранцијата и испратете го овој дел
 - 2** Залепете го на Гаранцијата и чувајте го овој дел
 - 3** Залепете го на упатството
- Овие податоци се неопходни за да добиете брза и правилна помош. Овие податоци се достапни на плочката со спецификации.**

• Опис на моделот

- Број на производот (PNC)
- Сериски број (S.N.)

Користете само оригинални резервни делови. Тие се достапни во сервисниот центар и во овластените продавници за резервни делови.

Технички податоци

Димензии на површината за готвење

Ширина:	580 mm
Должина:	510 mm

Димензии на отворот за површината за готвење

Ширина:	550 mm
Должина:	470 mm

Довод на топлина

Брз пламеник:	2,9 kW
Полубрз пламеник:	1,9 kW
Помошен пламеник:	1,0 kW
ВКУПНА МОЌНОСТ:	G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h
Електрично напојување:	230 V ~ 50 Hz
Категорија:	I12H3B/P

Приклучување на гас:	G 1/2"
Довод на гас:	G20 (2H) 20 mbar
Класа на апаратот:	3

Дијаметар на премостување

Пламеник	Ø Премостување во 1/100 mm
Помошен	28
Полубрз	32
Брз	42

Пламеници на гас

ПЛАМЕН ИК	НОРМАЛ НА МОЌНОСТ kW	НАМАЛЕНА МОЌНОСТ kW	НОРМАЛНА МОЌНОСТ				
			ПРИРОДЕН ГАС G20 (2H) 20 mbar		LPG (Бутан/Пропан) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			инј. 1/100 mm	m³/h	инј. 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Помошен	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Полу-брз	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
Брз	2.9 (природен гас) 2.7 (LPG)	0.75	119	0.276	86	196	193

Пламеници на гас G20 13 mbar - само Русија

ПЛАМЕНИК	НОРМАЛНА МОЌНОСТ kW	НАМАЛЕНА МОЌНОСТ kW	НОРМАЛНА МОЌНОСТ ПРИРОДЕН ГАС G20 (2H) 13 mbar	
			инј. 1/100 mm	m³/h
Помошен	0.9	0.33	80	0.095
Полу-брз	1.4	0.45	105	0.148
Брз	1.8	0.75	120	0.191

Еколошки прашања

Отстранете го Вашиот истрошен уред според прописите кои важат во Вашето место на живеење.

Амбалажа



Материјалите од амбалажата се еколошки подносливи и можат да се

рециклираат. Пластичните компоненти се идентификуваат со ознаките: >PE<, >PS<, итн. Отстранете ја амбалажата како домашен отпад во општинските депонии.

Содержание

Сведения по технике безопасности	41	Уход и очистка	50
Установка	44	Что делать, если ...	51
Описание изделия	47	Технические данные	52
Описание работы	48	Охрана окружающей среды	54
Полезные советы	49		

Право на изменения сохраняется.



Сведения по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! Данные инструкции действительно только для стран, обозначенных символами, напечатанными на обложке настоящего буклета.



Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

Общие правила техники безопасности



ВНИМАНИЕ! Лица (включая детей) с нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.

Безопасность детей

- Данным прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Не подпускайте детей к прибору во время и после его работы, пока он не остынет.

Использование

- Перед началом эксплуатации прибора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и защитную пленку варочной панели из нержавеющей стали (если это указание применимо к данному прибору). Не удаляйте табличку с техническими данными. Это может привести к аннулированию гарантии.
- После каждого использования выключайте конфорки.
- Во время работы и после нее горелки и прилегающие к ним части сильно нагреваются. Не кладите столовые приборы или крышки кастрюль на варочную панель. Посуда может опрокинуться, а ее содержимое вытечь. Существует опасность получения ожогов.
- Горячий жир и растительные масла очень быстро воспламеняются. Существует опасность пожара.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- Не допускайте попадания жидкостей в отверстия верхней части варочной панели в результате их перелива.
- Не используйте варочную панель без посуды.
- Прибор предназначен только для бытового использования. Не используйте его в коммерческих и промышленных целях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данный прибор предназначен только для приготовления пищи. Его не следует использовать в других целях, например, для обогрева помещений.

- Используйте только посуду, диаметр которой соответствует размерам конфорок. Существует опасность перегрева и повреждения стеклянной панели (если таковая имеется).
- Не используйте сковородки, диаметр дна которых меньше размера горелки. Пламя может нагревать ручку сковородки. См. таблицы, находящиеся в Главе «Полезные советы».
- Нельзя ставить кухонную посуду на панель управления прибора.
- Следите, чтобы посуда не выступала за край варочной панели и стояла на центре конфорки. Это позволит избежать ненужного риска.
- Не используйте неустойчивую кухонную посуду и посуду с поврежденным дном. Существует опасность опрокидывания и возникновения несчастного случая.
- Не ставьте в прибор, на него или рядом с ним легковоспламеняющиеся материалы или пропитанные ими предметы, а также предметы из легкоплавких материалов (из пластмассы или алюминия). Существует опасность взрыва или возгорания.
- Используйте только принадлежности, поставляемые вместе с прибором.
- Соблюдайте осторожность при подключении прибора к розеткам, расположенными на близком от него расстоянии. Не допускайте контакта электрических проводов с прибором или горячей посудой. Не допускайте спутывания электропроводов.
- Если на поверхности образовалась трещина, отключите электропитание во избежание поражения электрическим током.

Установка

- Перед установкой обязательно ознакомьтесь с данными инструкциями. Изготовитель не несет ответственность за причинение любых травм людям и домашним животным или за повреждение имущества, возникших в результате несоблюдения этих требований.
- Установка и подключение прибора к электрической и газовой сети, настройка и обслуживание должны проводиться только квалифицированным специалистом, чтобы исключить опасность повреждения прибора или получения травмы.
- Убедитесь, что прибор не поврежден при транспортировке. Не подключайте поврежденный прибор. В случае необходимости обратитесь в магазин, где был приобретен прибор.
- Встраиваемые приборы можно эксплуатировать лишь после их установки в мебель и на рабочие поверхности, отвечающие требованиям соответствующих стандартов.
- Не устанавливайте варочную панель над бытовыми приборами, если инструкции по их установке запрещают подобную установку.
- Варочную панель следует встраивать только в столешницу с ровной поверхностью.
- Не изменяйте параметры и не вносите изменений в конструкцию данного прибора. Существует опасность получения травм и повреждения прибора.
- Неукоснительно соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы (требования техники безопасности, правила и порядок утилизации, правила техники электробезопасности и т.д.), действующие в стране, на территории которой используется прибор.
- Выдерживайте допустимые минимальные зазоры между соседними приборами.

- Обеспечьте защиту от поражения электрическим током; например, устанавливайте выдвижные ящики только при наличии защитной панели непосредственно под прибором.
- Поверхности срезов в столешнице необходимо защитить от воздействия влаги соответствующим герметиком.
- Стык электроприбора и столешницы должен быть полностью и без зазоров заполнен соответствующим герметиком.
- Защитите нижнюю часть прибора от воздействия пара и влаги, например, от посудомоечной машины или духового шкафа.
- Не устанавливайте прибор возле дверей и под окнами. Открывающиеся двери или окна могут сбить с варочной панели горячую посуду.
- Перед установкой убедитесь, что настройки прибора соответствуют характеристикам сети газоснабжения (типу газа и давлению в сети). Параметры настроек данного прибора указаны на табличке с техническими характеристиками, которая находится рядом с трубой подвода газа.
- Данный прибор не соединяется с вытяжным устройством. Он должен быть установлен и подключен в соответствии с действующими правилами. Особое внимание следует уделить соблюдению требований в отношении вентиляции.
- **При использовании газового прибора для приготовления пищи в помещении, в котором он установлен, выделяются тепло и влага. Убедитесь, что в кухне имеется хорошая вентиляция: держите открытыми отверстия для естественной вентиляции или установите устройство для механической вытяжки (вытяжной вентилятор).**
- **При необходимости, во время интенсивного и длительного использования прибора, обеспечьте дополнительную вентиляцию (например, откройте окно или установите более**

высокую мощность устройства механической вытяжки, если имеется).

- Тщательно соблюдайте инструкцию по подключению к электросети. Существует опасность поражения электрическим током.
- **Перед проведением технического обслуживания или чисткой прибора отсоедините его от сети электропитания.**
- Клеммная колодка находится под напряжением.
- Обесточьте клеммную колодку.
- Производите установку так, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током.
- Несоответствие, а также неплотное прилегание вилки и розетки, может привести к перегреву контактов.
- Подсоединение к клеммам должно производиться квалифицированным электриком.
- Используйте кабельный зажим для сетевого кабеля.
- Используйте соответствующий сетевой кабель; для замены поврежденного сетевого кабеля используйте кабель, подходящий по характеристикам. Обратитесь в местный сервисный центр.
- Прибор должен быть подключен через устройство, позволяющее отсоединять его от электросети так, чтобы расстояние между всеми разомкнутыми контактами было не менее 3 мм.
- Если фиксирующий кронштейн расположен рядом с клеммным блоком, убедитесь в том, что соединительный кабель не находится в контакте с краем кронштейна.
- Следует использовать подходящие устройства для изоляции: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), автоматы защиты от тока утечки и пускатели.

Утилизация прибора

- Для предотвращения риска получения травм или повреждения имущества выполните следующие действия:
 - Отключите питание прибора.
 - Отрежьте и утилизируйте сетевой шнур.

- Расплющите наружные газовые трубы, если они имеются.
- По поводу утилизации прибора обратитесь в местную авторизованную службу.

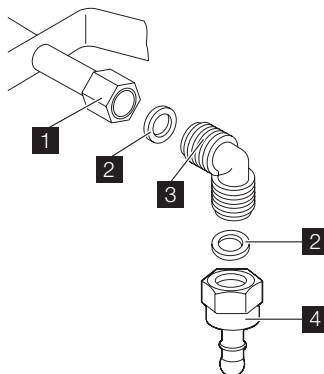
Установка

⚠ ВНИМАНИЕ! Следующие указания по установке, подключению и техобслуживанию относятся к операциям, которые должны выполняться только квалифицированными специалистами в соответствии с действующими стандартами и местными нормами.

Подсоединение к системе газоснабжения

Для подключения следует использовать неподвижное соединение либо гибкий шланг в оплетке из нержавеющей стали в соответствии с действующими нормами. При использовании гибких шлангов в металлической оплетке необходимо тщательно проследить, чтобы они не соприкасались с подвижными элементами и не пережимались. Также будьте осторожны при подключении варочной панели к духовому шкафу.

ВАЖНО! Убедитесь, что давление подачи газа соответствует рекомендуемой величине. Регулируемое колено крепится к трубе газовой магистрали с помощью гайки G 1/2". Закрутите все детали, не прикладывая чрезмерных усилий, выставите колено в нужном направлении и затяните все резьбовые соединения.



- 1 Конец трубы с гайкой
- 2 Прокладка (дополнительная прокладка входит в комплекты поставок только для Словении и Турции)
- 3 Колено
- 4 Держатель резиновой трубы для сжиженного газа (только для Словении и Турции)

Сжиженный газ: используйте резиновый трубодержатель. Всегда устанавливайте прокладку. Затем приступите к подключению к линии подачи газа. Гибкая подводка может использоваться, только если:

- ее температура не будет превышать комнатную более, чем на 30°C;
- ее длина не превышает 1500 мм;
- она не имеет сужений;
- она не натянута и не перекручена;
- она не касается острых кромок или углов;

- ее можно легко осмотреть, чтобы проверить ее состояние.

Контроль сохранности гибкого шланга включает в себя следующую проверку:

- отсутствие трещин, порезов, следов горения, как на концах, так и по всей его длине;
- материал шланга не стал жестким, а сохранил свою нормальную эластичность;
- на хомутах крепления отсутствует ржавчина;
- срок годности шланга не истек.

В случае обнаружения одного или нескольких дефектов не ремонтируйте шланг, а замените его.

ВАЖНО! После завершения установки убедитесь, что трубные соединения абсолютно герметичны. Используйте для проверки мыльный раствор. **Запрещается использовать пламя!**

Замена инжекторов горелок

1. Снимите решетки горелок.
2. Снимите с горелок крышки и рассекатели пламени.
3. С помощью торцевого ключа на 7 мм отвинтите инжекторы и замените их соответствующими типу используемого газа (см. таблицу в разделе «Технические данные»).
4. Установите все детали на место, выполнив вышеприведенную последовательность действий в обратном порядке.
5. Замените табличку с техническими данными (размещенную вблизи трубы подвода газа) табличкой, соответствующей новому типу используемого газа. Эта табличка находится в пакете с принадлежностями, поставляемыми вместе с прибором.

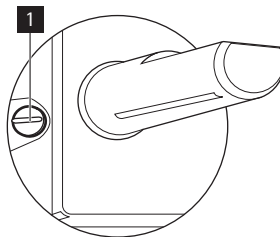
Если давление подачи газа отличается от требуемой величины или подвержено колебаниям, на трубу подачи газа следует установить соответствующий регулятор

давления в соответствии с действующими нормами.

Регулировка минимального уровня пламени

Для регулировки минимального уровня пламени горелок:

1. Зажгите горелку.
2. Поверните ручку в положение, соответствующее минимальному пламени.
3. Снимите ручку управления.
4. Тонкой отверткой отрегулируйте положение винта обводного клапана.



1 Винт обводного клапана

- При переходе с природного газа G20 20 мбар (или природного газа G20 13 мбар⁴⁾) на сжиженный газ закрутите винт обводного клапана до упора.
- При переходе с сжиженного на природный газ G20 давлением 20 мбар открутите винт обводного клапана приблизительно на 1/4 оборота.
- При переходе с природного газа G20 давлением 20 мбар на природный G20 газ давлением 13 мбар⁴⁾ открутите винт обводного клапана примерно на 1/4 оборота.
- При переходе с сжиженного на природный газ G20 давлением 13 мбар⁴⁾ открутите винт обводного клапана примерно на 1/2 оборота.
- При переходе с природного газа G20 давлением 13 мбар на природный

4) только для России

газ G20 давлением 20 мбар⁴⁾ закрутите винт обводного клапана примерно на 1/4 оборота.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром повороте ручки из максимального в минимальное положение.

Подключение к электросети

- Заземлите прибор в соответствии с требованиями техники безопасности.
- Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания местной электросети.
- В комплект поставки прибора входит сетевой кабель. Его следует оборудовать вилкой, соответствующей нагрузке, указанной на табличке с техническими данными. Вилку следует вставлять в розетку надлежащего типа и мощности.
- Установка или замена любых электрических компонентов должна выполняться только сотрудником сервисного центра или квалифицированным специалистом.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Убедитесь, что после установки к вилке имеется доступ.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за вилку.
- Запрещается подключать прибор через удлинитель, переходник или тройник (опасность возгорания). Проверьте заземление на соответствие стандартам и нормативам.
- Кабель электропитания должен быть расположен таким образом, чтобы он не касался горячих частей прибора.
- При подключении к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, которое позволяет полностью отключать прибор от сети с минимальным зазором между контактами 3 мм, например, защитного автоматического выключателя,

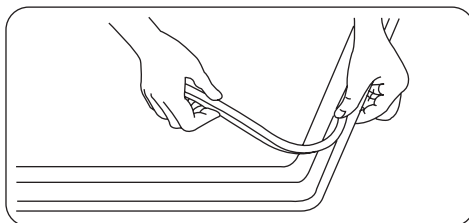
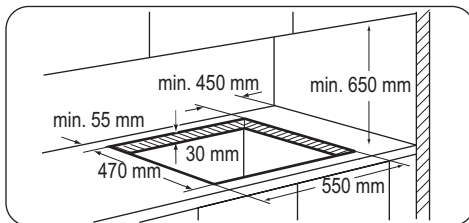
защитных выключателей, срабатывающих в случае замыкания на заземление, или плавкого предохранителя.

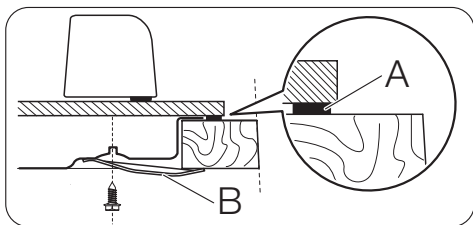
- Ни одна из частей соединительного кабеля не должна нагреваться до температуры 90°C. Синий нейтральный провод должен быть подсоединен к клеммной колодке с буквой «N». Коричневый (или черный) фазовый провод (подключен к контакту клеммной колодки, помеченному буквой «L») всегда должен соединяться с фазой сети.

Замена сетевого шнура

При замене сетевого шнура используйте только специальный кабель типа H05V2V2-F T90 или эквивалентный. Удостоверьтесь, что провод имеет сечение, допускающее его использование при данном напряжении и рабочей температуре. Желто-зеленый провод заземления должен быть примерно на 2 см длиннее коричневого (или черного) провода, идущего на фазу.

Встраивание





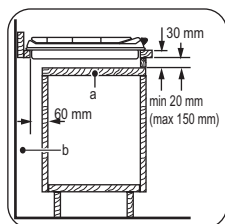
А) идущая в комплекте герметизирующая прокладка

В) идущие в комплекте крепежные скобы

Возможности встраивания

Кухонный шкаф с дверцей

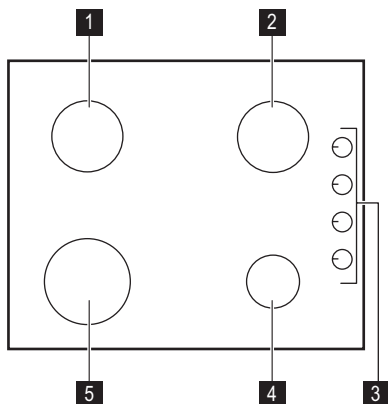
Панель, установленная под варочной панелью, должна легко сниматься для обеспечения доступа к узлам, нуждающимся в техническом обслуживании.



а) Съемная панель

Описание изделия

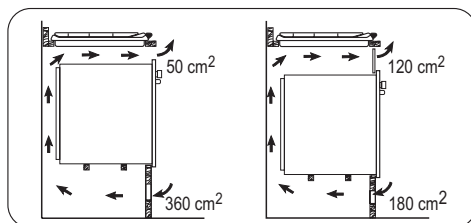
Функциональные элементы варочной панели



б) Пространство для подключения проводов

Кухонный шкаф с духовым шкафом

Размеры ниши под варочную панель должны соответствовать указанным, в кухонном шкафу должны быть предусмотрены вентиляционные отверстия для постоянного притока воздуха. Из соображений безопасности, а также для упрощения процедуры извлечения духового шкафа из шкафа, электрические соединения для варочной панели и духового шкафа должны быть выполнены раздельно.



1 Горелка для ускоренного приготовления

2 Горелка для ускоренного приготовления

3 Ручки управления

4 Вспомогательная горелка

5 Горелка повышенной мощности

Ручки управления

Символ	Описание
●	отсутствует подача газа / положение ВЫКЛ

Символ	Описание
☆ 🔥	положение розжига / максимальной подачи газа
🔥	минимальная подача газа

Описание работы

Розжиг горелки

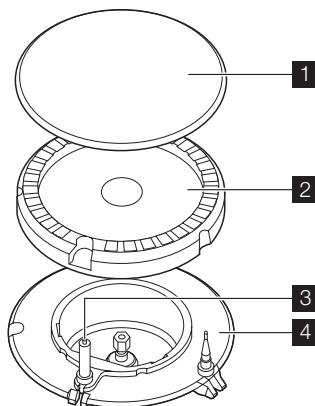
⚠ ВНИМАНИЕ! Будьте внимательны при использовании открытого огня на кухне. Изготовитель не несет ответственности в случае неправильного обращения с огнем

i Всегда зажигайте горелку перед тем, как ставить на нее посуду.

Включение горелки:

1. Поверните ручку управления против часовой стрелки в положение максимума (☆ 🔥) и нажмите на нее.
2. Удерживайте ручку управления нажатой приблизительно 5 секунд; это необходимо, чтобы термопара нагрелась. В противном случае подача газа будет прекращена.
3. Отрегулируйте пламя после того, как оно станет равномерным.

i Если после нескольких попыток зажечь горелку не удалось, проверьте правильность положения рассекателя и крышки горелки.



- 1 Крышка горелки
- 2 Рассекатель горелки
- 3 Свеча розжига
- 4 Термопара

⚠ ВНИМАНИЕ! Не держите ручку управления нажатой более 15 секунд. Если розжига горелки не происходит через 15 секунд, отпустите ручку управления, поверните ее в положение «Выкл» и попытайтесь снова разжечь горелку, подождав по меньшей мере 1 минуту.

ВАЖНО! При отсутствии электропитания можно зажигать горелку без помощи электроподжига; для этого поднесите к горелке источник огня, нажмите соответствующую ручку и поверните ее против часовой стрелки в положение максимальной подачи газа.

i Если горелка случайно погаснет, установите соответствующую ручку управления в положение "Выкл" и попробуйте выполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.

i Электророзжиг может срабатывать автоматически при подаче электропитания на прибор после установки или восстановления электроснабжения. Это - нормальное явление.

Полезные советы

Экономия энергии

- По возможности всегда накрывайте посуду крышками.
- Как только жидкость начинает закипать, уменьшайте пламя горелки до самого низкого уровня, достаточного для кипения жидкости.

! **ВНИМАНИЕ!** Пользуйтесь посудой, дно которой подходит по размеру к используемой конфорке.
Не пользуйтесь кухонной посудой, если ее дно выходит за края варочной панели.

Горелка	Диаметры посуды
Повышенной мощности	180 - 260 мм
Для ускоренного приготовления	120 - 220 мм
Вспомогательная	80 - 180 мм

! **ВНИМАНИЕ!** Не ставьте на газовые конфорки глиняную или керамическую посуду, а также пластины для гриля и тостов.

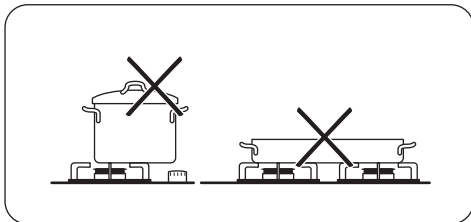
! **ВНИМАНИЕ!** Не накрывайте варочную панель алюминиевой фольгой для защиты от брызг во время приготовления.

Выключение горелки

Чтобы потушить пламя, поверните ручку на символ ●.

! **ВНИМАНИЕ!** Всегда уменьшайте или гасите пламя перед тем, как снимать посуду с конфорки.

! **ВНИМАНИЕ!** Нельзя ставить посуду на панель управления. Пламя может нагреть панель управления.
Не ставьте одну кастрюлю или сковороду на две конфорки.



! **ВНИМАНИЕ!** Следите, чтобы кастрюля не выступала за края варочной панели и стояла на горелке по центру – таким образом снижается расход газа и достигается максимальная устойчивость.

Не ставьте на конфорки неустойчивую или деформированную посуду. Это может привести к разбрызгиванию ее содержимого и возникновению несчастного случая.

! **ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется использование рассекателей пламени.

! **ВНИМАНИЕ!** Разлитая во время приготовления жидкость может привести к растрескиванию стекла

Информация об акриламидах

ВАЖНО! Согласно самым последним научным исследованиям жарка пищевых продуктов (в частности, крахмалосодержащих) может

представлять опасность для здоровья из-за образования акриламидов. Поэтому мы рекомендуем жарить продукты при минимально возможной температуре и не обжаривать их до образования корочки интенсивного коричневого цвета.

Уход и очистка

 **ВНИМАНИЕ!** Перед каждой очисткой выключайте прибор и дайте ему остыть. Перед проведением технического обслуживания или чисткой прибора отсоедините его от сети электропитания.

 **ВНИМАНИЕ!** Чистка прибора струей пара или очистителем высокого давления запрещена из соображений безопасности.

 **ВНИМАНИЕ!** Не используйте абразивные средства, металлические мочалки или средства на основе кислот. Это может привести к повреждению прибора.

 Царапины или темные пятна на поверхности не влияют на работу прибора.

- Подставки для посуды снимаются, что позволяет легко проводить чистку варочной панели.
- Для очистки эмалированных элементов, крышки и рассекателя вымойте их водой с мылом и тщательно просушите перед установкой на место.
- Промойте элементы из нержавеющей стали водой, а затем вытрите их насухо мягкой тряпкой.
- Подставки для посуды **нельзя** мыть в посудомоечной машине. Необходимо мыть их **вручную**.
- При мойке подставок вручную будьте внимательны, когда их протираете, так как у них могут быть острые края. При необходимости удаляйте трудноудаляемые загрязнения с помощью чистящей пасты.

- Убедитесь в правильности установки подставок для посуды после очистки.
- Для того, чтобы горелки работали надлежащим образом, стержни подставок для посуды должны располагаться в центре горелки.
- **При установке подставок для посуды будьте осторожны, чтобы не повредить варочную поверхность.**

После чистки вытрите насухо варочную панель мягкой тканью.

Удаление загрязнений:

1. – **Удалить немедленно:** расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, содержащие сахар.
 - **Выключите устройство и дайте ему остыть**, прежде, чем очищать от: известковых отложений, водяных разводов, пятен жира, блестящих обесцвеченных пятен. Используйте для очистки специальное средство, предназначенное для данной поверхности.
2. Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
3. По окончании очистки **насухо вытрите прибор чистой тканью**.

 **ВНИМАНИЕ!** Не используйте ножи, скребки или аналогичные инструменты для чистки поверхности стекла, а также пространства между ободком конфорки и рамой (если применимо).



ВНИМАНИЕ! Не передвигайте кухонную посуду по стеклу, так как это может привести к появлению царапин на его поверхности. Не допускайте падения на стекло твердых или острых предметов, а также ударов по краю варочной панели.

Очистка свечи зажигания

Электрический розжиг выполняется с помощью керамической свечи зажигания и металлического электрода. Содержите эти

детали в чистоте для предотвращения трудностей с розжигом, а также проверьте, чтобы отверстия в рассекателе пламени горелки не были засорены.

Периодическое техобслуживание

Периодически обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр для проверки состояния трубы подачи газа и редуктора, если таковым оборудована ваша варочная панель.

Что делать, если ...

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При розжиге газа отсутствует искра	Отсутствует электропитание	- Убедитесь в том, что прибор подключен к электросети и электроэнергия подается. - Проверьте предохранитель. Если предохранитель сработает повторно, обратитесь к квалифицированному электрику.
	Крышка и рассекатель горелки установлены неровно	Убедитесь, что крышка и рассекатель горелки установлены правильно.
Пламя гаснет сразу после розжига	Термопара недостаточно нагрелась	После появления пламени удерживайте ручку нажатой около 5 секунд.
Газ неравномерно горит по окружности горелки	Рассекатель горелки засорен остатками пищи	Убедитесь, что инжектор не засорен, а в рассекателе горелки нет остатков пищи.

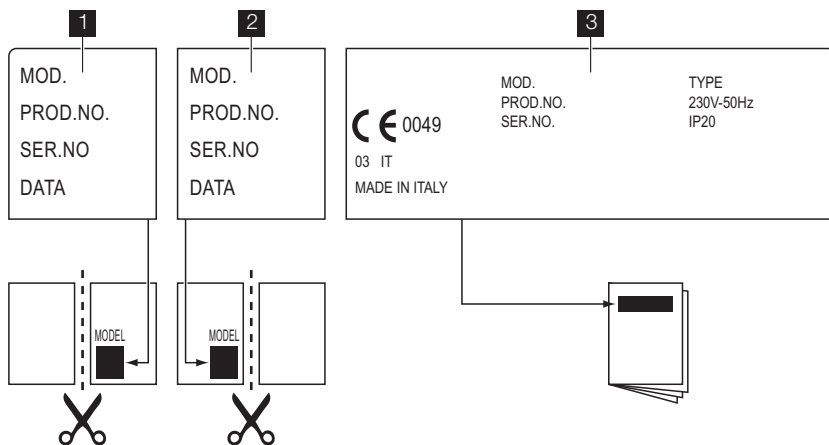
В случае неисправности сначала попытайтесь самостоятельно найти решение проблемы. Если вам не удалось самостоятельно устранить неисправность, обращайтесь к продавцу или в местный авторизованный сервисный центр.

i Если прибор эксплуатировался неправильно или установка была выполнена не сертифицированным специалистом,

посещение техника сервисного центра или поставщика может оказаться платным даже во время гарантийного срока.

Наклейки, вложенные в пакет с принадлежностями

Приклейте самоклеющиеся наклейки, как указано ниже:



- 1** Приклеить на гарантийный талон и отправить
- 2** Приклеить на гарантийный талон и сохранить
- 3** Приклеить на инструкцию по эксплуатации

Чтобы быстро получить надлежащую помощь, необходимо предоставить следующие данные. Они приведены на табличке с техническими данными.

- Название модели

- Номер изделия (PNC)
- Серийный номер (S.N.)

Следует использовать только оригинальные запасные части. Их можно приобрести в сервисном центре и авторизованных магазинах запчастей.

Технические данные

Размеры варочной панели

Ширина:	580 мм
Длина:	510 мм

Размеры выреза для варочной поверхности

Ширина:	550 мм
Длина:	470 мм

Тепловая мощность

Горелка повышенной мощности:	2,9 кВт
Горелка для ускоренного приготовления:	1,9 кВт
Вспомогательная горелка:	1 кВт
ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ:	G20 (2H) 20 мбар = 7,7 кВт G30(3B/P) 30 мбар = 545 г/час G31 (3B/P) 30 мбар = 536 г/час
Электропитание:	230 В ~ 50 Гц
Категория:	II2H3B/P

Подключение к газовой магистрали:	G 1/2"
Подвод газа:	G20 (2H) 20 мбар
Класс прибора:	3

Диаметры обводных клапанов

Горелка	Ø обводного клапана в 1/100 мм
Вспомогательная	28
Для ускоренного приготовления	32
Повышенной мощности	42

Газовые горелки

ГОРЕЛКА	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ кВт	ПОНИЖЕННАЯ МОЩНОСТЬ кВт	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ				
			ПРИРОДНЫЙ ГАЗ G20 (2H) 20 мбар		Сжиженный газ (Бутан/Пропан) G30/G31 (3B/P) 30/30 мбар		
			инж. 1/100 мм	м³/час	инж. 1/100 мм	G30 г/час	G31 г/час
Вспомогательная	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Ускоренного приготовления	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
Повышенной мощности	2.9 (природный газ) 2.7 (сжиженный газ)	0.75	119	0.276	86	196	193

Газовые горелки G20 13 мбар - только для России

ГОРЕЛКА	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ кВт	СНИЖЕННАЯ МОЩНОСТЬ кВт	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ ПРИРОДНЫЙ ГАЗ G20 (2Н) 13 мбар	
			инж. 1/100 мм	м³/час
Вспомогательная	0.9	0.33	80	0.095
Для ускоренного приготовления	1.4	0.45	105	0.148
Быстрый режим	1.8	0.75	120	0.191

Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого

изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковочные материалы

 Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены: >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.п. Упаковочные материалы следует выбрасывать как бытовые отходы в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

Інформація з техніки безпеки	55	Догляд та чистка	63
Установка	58	Що робити, коли ...	64
Опис виробу	61	Технічні дані	66
Опис роботи	61	Охорона довкілля	67
Корисні поради	62		

Може змінитися без оповіщення.



Інформація з техніки безпеки



Попередження! Ця інструкція дійсна тільки для тих країн, чиї символи вказані на обкладинці брошури.



Щоб ознайомитися з правилами безпеки і правильної експлуатації приладу, уважно прочитайте цей посібник перед встановленням та експлуатацією приладу. Зберігайте посібник користувача разом з приладом, навіть коли перевозите чи продаєте його. Користувачі повинні бути повністю обізнаними з правилами експлуатації й технікою безпеки приладу.

Загальні правила техніки безпеки



Попередження! Прилад не повинні використовувати особи (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без відповідного досвіду та знань. Особа, відповідальна за їхню безпеку, повинна наглядати за ними або давати вказівки щодо роботи приладу.

Безпека дітей

- Користуватися цим приладом можуть лише дорослі особи. Необхідно пильно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці. Є ризик задусення або травмування.
- Не підпускайте дітей до приладу під час та після його експлуатації, доки прилад не охолоне.

Використання

- Перед початком користування слід вийняти прилад з упаковки, зняти всі наклейки і захисні плівки із сталевий варильної поверхні. Не знімайте табличку з технічними даними. Це може призвести до втрати гарантії.
- Після кожного використання встановлюйте зони нагрівання у положення «вимкнено».
- Пальники і варильна поверхня нагріваються під час користування і залишаються гарячими після приготування їжі. Не кладіть столові прибори або кришки кастрюль на варильну поверхню. Посуд може перекинутися разом із вмістом. Існує ризик опіків.
- Розігріті жири та олія дуже швидко спалахують. Існує ризик виникнення пожежі.
- Не залишайте прилад без нагляду під час його експлуатації.
- Завжди наглядуйте за приладом під час його роботи.
- Стежте за тим, щоб рідини не потрапляли в отвори на верхній частині варильної поверхні.
- Користуйтеся варильною поверхнею лише для готування у посуді.
- Прилад призначений виключно для застосування у домашніх умовах. Не використовуйте його у комерційних чи виробничих цілях.



Обережно! Цей прилад призначений виключно для приготування їжі. Його не слід використовувати для інших цілей, наприклад, опалення приміщень.

- Користуйтеся лише посудом, діаметр якого відповідає розмірам зон нагрівання. Існує ризик перегріву і розколу скляної поверхні (за наявності).
- Не користуйтеся каструлями, діаметр яких менший за діаметр конфорок. Полум'я може обпалити ручки каструлі. Див. таблицю в розділі «Корисні поради й підказки».
- Посуд не повинен загороджувати зону керування.
- Для забезпечення безпеки подбайте, щоб посуд не виступав за краї варильної поверхні та стояв по центру кілець.
- Не використовуйте нестійкий посуд і посуд із пошкодженим дном. Існує ризик перекидання посуду й отримання травм.
- Не кладіть займисті речовини, предмети, змочені в займистих речовинах, легкоплавкі предмети (із пластмаси чи алюмінію) та тканини всередину приладу, поряд з ним або на нього. Це може призвести до вибуху чи пожежі.
- Користуйтеся лише приладам, що постачається із приладом.
- Будьте обережні, підключаючи прилад до розетки. Не допускайте, щоб електричні проводи торкалися приладу або гарячого посуду. Стежте за тим, щоб проводи не заплутувалися.
- Якщо на поверхні з'явиться тріщина, відключіть прилад від електромережі, щоб уникнути ураження електричним струмом.

Установка

- **Обов'язково прочитайте ці інструкції. Виробник не несе відповідальності за травмування людей або домашніх тварин, а також за пошкодження майна у разі недотримання цих вимог.**

- **Із метою запобігання ризикам структурного пошкодження чи травмування, підключення приладу до електрогазопостачання, а також його ремонт повинні здійснюватися кваліфікованим персоналом згідно зі стандартами та місцевим нормативами.**
- Переконайтеся, що прилад не пошкодився під час транспортування. Не підключайте пошкоджений прилад. У разі потреби зверніться до постачальника.
- Експлуатувати прилади, що вбудовуються, можна лише після правильного їх монтажу у секції для вбудовування та на робочі поверхні, які підходять для цього і відповідають вимогам.
- Не установлюйте варильну поверхню на домашній прилад, якщо цього не передбачено в інструкціях щодо установки.
- Установлюйте прилад лише на стільниці із плоскою поверхнею.
- Заборонено змінювати технічні характеристики приладу або вносити зміни в його конструкцію. Існує ризик отримання травм та пошкодження приладу.
- Неухильно дотримуйтеся законів, розпоряджень, директив та норм, що діють у країні, де ви користуєтеся приладом (правила техніки безпеки, положення про повторну переробку, правила встановлення електроприладів тощо)
- Дотримуйтеся мінімальної відстані до інших приладів і обладнання.
- Встановлюйте прилад так, щоб забезпечити захист від ураження струмом (наприклад, шухляди можна встановлювати лише за наявності захисного покриття безпосередньо під приладом).
- Захищайте торці на робочій поверхні столу від вологи за допомогою відповідного ущільнювального матеріалу.
- Встановіть належну прокладку між приладом та робочою поверхнею столу, щоб між ними не було проміжків.
- Захистіть дно приладу від пари та волги, джерелом яких може бути, наприклад, посудомийна машина чи духовка.

- Не встановлюйте прилад близько до дверей або під вікнами. При різкому відкриванні дверей та вікон може перекинутися гарячий кухонний посуд, який стоїть на плиті.
- Перед встановленням упевніться, що налаштування приладу відповідають параметрам газопостачання (типу газу та його тиску) у вашій місцевості. Дані для налаштування приладу зазначені на табличці з технічними даними, що знаходиться неподалік газопровідної труби.
- Цей прилад не підключено до пристрою виведення продуктів згорання. Він має встановлюватися та підключатися згідно з діючими правилами встановлення. Особливу увагу слід приділити відповідним вимогам щодо вентиляції.
- **Користування приладом призводить до підвищення температури і вологості у приміщенні, в якому він встановлений. Подбайте про те, щоб в кухні була достатня вентиляція. Звичайні вентиляційні отвори мають бути відкритими; в іншому разі встановіть механічний вентиляційний прилад (механічну витяжку).**
- Під час інтенсивного користування приладом протягом тривалого часу необхідно забезпечити додаткову вентиляцію (наприклад, відкрити вікно або встановити інтенсивніший рівень для витяжки).
- Ретельно дотримуйтеся інструкцій щодо електричних з'єднань. Існує ризик ураження електричним струмом.
- **Перш ніж виконувати будь-які дії з технічного обслуговування, догляду або чищення, необхідно відключити плиту від джерела живлення.**
- Клема під'єднання до електромережі знаходиться під напругою.
- Зніміть напругу з клеми під'єднання до мережі.
- Забезпечте захист від ураженням струмом шляхом правильної установки приладу.
- Нещільні або неправильно виконані контактні з'єднання можуть призвести до перегрівання клеми.
- Правильне під'єднання клем повинен виконувати кваліфікований електрик.
- Використовуйте кабельний затискач.
- Використовуйте належний кабель електроживлення. В разі його пошкодження замініть пошкоджений кабель на відповідний. Зверніться у місцевий центр сервісного обслуговування.
- Прилад повинен бути обладнаний роз'єднувачем для відключення від електромережі, при цьому мінімальний зазор між контактами і роз'єднувачем повинен складати 3 мм.
- Якщо скоба закріплення знаходиться близько до блоку виходів, слід стежити за тим, щоб кабель з'єднання не торкався краю скоби.
- Необхідно мати належні ізоляційні пристрої: лінійні роз'єднувачі, запобіжники (гвинтові запобіжники слід викрутити з патрона), реле захисту від замикання на землю і контактори.

Утилізація приладу

- Щоб запобігти ризику отримання травм або пошкодженню майна, дотримуйтеся нижченаведених інструкцій.
 - Відключіть прилад від електричної мережі.
 - Відріжте кабель живлення у місці з'єднання з приладом і утилізуйте його.
 - Сплющте зовнішні газові труби, якщо вони приєднані до приладу.
 - Зверніться до відповідних місцевих служб щодо утилізації вашого приладу.

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінета Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

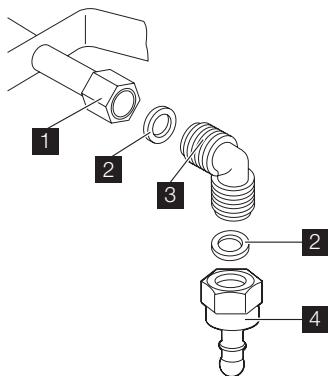
Установка

⚠ Попередження! Наведені нижче інструкції щодо встановлення, підключення й технічного обслуговування плити повинен виконувати кваліфікований фахівець згідно зі стандартами і місцевими вимогами.

Підведення газу

Застосовуйте фіксовані кріплення або гнучкий шланг з нержавіючої сталі згідно з чинними нормативними вимогами. Якщо ви застосовуєте гнучкі металеві шланги, слідкуйте, щоб вони не контактували з рухомими частинами і не були стиснутими. Також будьте обережні, коли варильна поверхня встановлюється разом з духовкою.

Важливо! Переконайтесь, що тиск газу приладу відповідає рекомендованим показникам. Регулівний штуцер кріпиться до труби газової магістралі за допомогою гайки G 1/2. Прикрутіть частини, не затягуючи, відрегулюйте штуцер у потрібному напрямі і затягніть усі з'єднання.



- 1** Кінець трубки з гайкою
- 2** Кільцева прокладка (додаткова кільцева прокладка лише для Словенії та Туреччини)
- 3** Кутовий штуцер

- 4** Тримач гумового шлангу для рідкого газу (лише для Словенії та Туреччини)

Скrapлений газ: використовуйте тримач для гумового шланга. Завжди встановлюйте прокладку. Після цього підключайте газ. Гнучкий шланг придатний до використання, якщо:

- він не нагрівається вище кімнатної температури, тобто вище 30°C;
- його довжина не перевищує 1500 мм;
- на ньому відсутні дроселі;
- він не піддається натягуванню чи скручуванню;
- він не торкається гострих країв чи кутів;
- можна легко здійснювати огляд його стану.

Перевіряючи стан гнучкого шлангу, переконайтесь у тому, що:

- на обох кінцях шлангу і по всій його довжині відсутні тріщини, порізи та ознаки горіння;
- матеріал не затвердів і зберігає еластичність;
- затискачі не вкрилися іржею;
- термін придатності не скінчився.

За наявності хоча б одного дефекту не ремонтуйте, а замініть шланг.

Важливо! Після встановлення переконайтесь у надійності ущільнення з'єднувальних елементів. Для такої перевірки використовуйте мильний розчин, а не вогонь!

Заміна інжекторів

1. Зніміть підставку для посуду.
2. Зніміть з пальників кришечки та розсікачі.
3. За допомогою торцевого ключа 7 зніміть форсунки й замініть їх на ті, які відповідають типу газу, що використовується (див. таблицю в розділі «Технічні дані»).

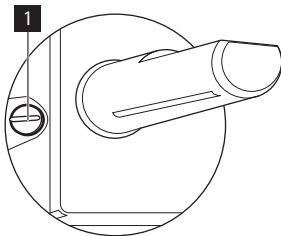
4. Зберіть всі деталі назад, виконавши процедуру у зворотному порядку.
5. Замініть табличку з технічними даними (біля газової труби) на табличку з параметрами газу того типу, що буде подаватися. Цю табличку можна знайти в упаковці, що входить до комплекту приладу.

Якщо тиск подачі газу коливається або відрізняється від потрібного тиску, на трубу подачі газу слід встановити відповідний регулятор у відповідності з діючими нормами.

Регулювання мінімального рівня

Для регулювання мінімального рівня полум'я виконайте такі дії.

1. Запаліть конфорку.
2. Поверніть ручку в положення мінімального полум'я.
3. Зніміть ручку.
4. Тонкою викруткою відрегулюйте положення гвинта обвідного клапана.



1 Гвинт обвідного клапана

- При переході з природного газу G20 20 мбар (або природного газу G20 13 мбар⁵⁾) на скраплений газ повністю закрутіть гвинт обвідного клапана.
- При переході зі скрапленого газу на природний газ G20 20 мбар відкрутіть гвинт обвідного клапана приблизно на 1/4 оберту.
- При переході з природного газу G20 20 мбар на природний газ G20 13

мбар⁵⁾ відкрутіть гвинт обвідного клапана приблизно на 1/4 оберту.

- При переході зі скрапленого газу на природний газ G20 13 мбар⁵⁾ відкрутіть гвинт обвідного клапана приблизно на 1/2 оберту.
- При переході з природного газу G20 13 мбар⁵⁾ на природний газ G20 20 мбар закрутіть гвинт обвідного клапана приблизно на 1/4 оберту.



Попередження! Насамкінець

упевніться, що коли ручку швидко повернути з максимального в мінімальне положення, полум'я не згасає.

Підключення до електромережі

- Прилад необхідно заземлити відповідно до вимог техніки безпеки.
- Перевірте, щоб напруга і тип електроживлення, вказані на табличці з технічними даними, відповідали напрузі і типу електроживлення у місцевій електромережі.
- Прилад оснащено електричним кабелем. На ньому має бути встановлена відповідна вилка, розрахована на навантаження, зазначене на табличці з технічними даними. Вилка має вставлятися у пристосовану розетку.
- Будь-які електричні деталі повинні встановлюватися або замінюватися спеціалістом центру технічного обслуговування або кваліфікованим фахівцем.
- Завжди користуйтеся правильно встановленою протиударною розеткою.
- Переконайтеся, що після встановлення є вільний доступ до електричної розетки.
- Не тягніть за кабель живлення при відключенні приладу від мережі. Тягніть тільки за штепсельну вилку.
- Забороняється підключати прилад за допомогою подовжувача, адаптера чи паралельного підключення (існує ризик виникнення пожежі). Впевніться у тому, що заземлення відповідає стандартам і вимогам.

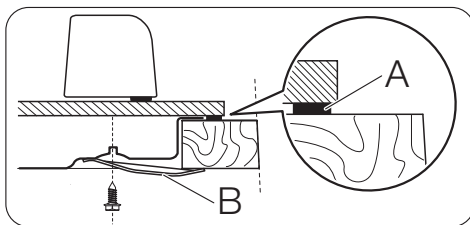
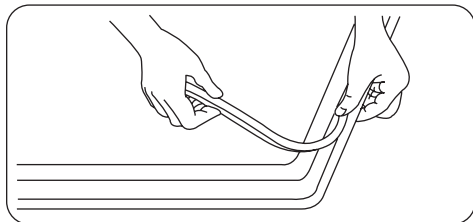
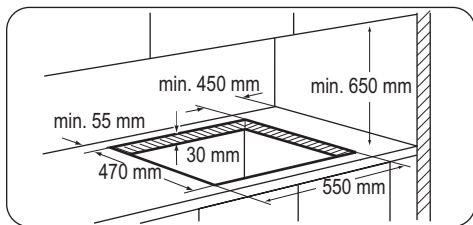
⁵⁾ лише для Росії

- Кабель живлення потрібно розмістити так, щоб він не торкався гарячих частин.
- Підключайте прилад через пристрій, який забезпечує від'єднання від електромережі на всіх полюсах, з мінімальною відстанню між контактами 3 мм (наприклад, автоматичний запобіжник, реле захисту від замикання на землю, плавкий запобіжник).
- Кабель живлення повинен бути розташований таким чином, щоб будь-яка його частина не нагрівалася вище 90°C. Синій нейтральний кабель повинен бути підключений до контакту клемної колодки, позначеного літерою «N». Фазовий кабель коричневого (або чорного) кольору (іде від виводу «L» клемної колодки) завжди має бути підключений до фази мережі.

Заміна електричного кабелю

Для заміни мережевого кабелю користуйтеся лише кабелем типу H05V2V2-F T90 або еквівалентним. Переконайтеся, що перетин кабелю може застосовуватись до передбаченої напруги і робочої температури. Жовтий/зелений провід заземлення повинен бути приблизно на 2 см довшим, ніж коричневий (або чорний) провід фази.

Вбудовування в кухонні меблі



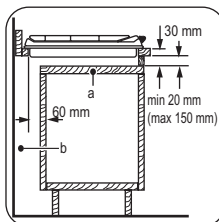
A) ущільнювач, що постачається

B) скоби, що постачаються

Варіанти вбудовування

Кухонна секція з дверцятами

Панель, яка встановлюється під варильною поверхнею, повинна легко зніматись для забезпечення доступу у випадку проведення ремонтних робіт.



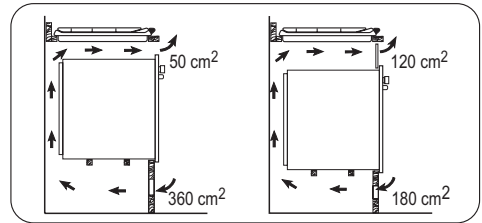
a) Знімна панель

b) Місце, що може використовуватись для підключення

Кухонна секція з духовкою

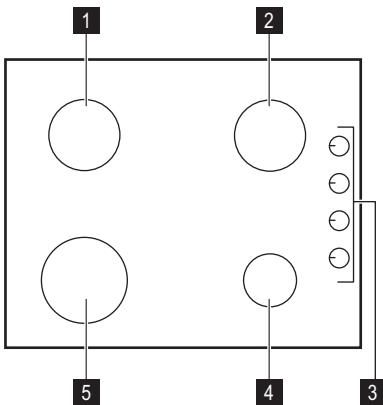
Розміри ніші під варильну поверхню мають відповідати зазначеним, а кухня повинна бути оснащена вентиляційними отворами для безперервного надходження повітря. Варильну поверхню і духову шафу слід окремо підключати до джерела електроенергії з міркувань безпеки, а також для полег-

шення від'єднання духової шафи від гарнітуру.



Опис виробу

Оснащення варильної поверхні



- 1 Конфорка середньої швидкості
- 2 Конфорка середньої швидкості
- 3 Ручки керування
- 4 Допоміжна конфорка
- 5 Швидка конфорка

Ручки керування

Символ	Опис
●	газ не подається / вимкнено
★	положення розпалювання / максимальна подача газу

Символ	Опис
🔥	мінімальна подача газу

Опис роботи

Запалювання конфорки

⚠ Попередження! Будьте дуже обережні при використанні відкритого вогню в кухні. Виробник не несе

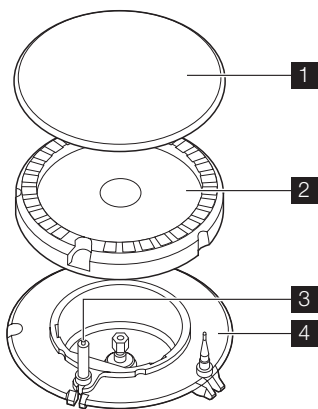
відповідальності у випадку неправильного поводження з вогнем.

- i** Завжди запалюйте конфорку перед тим, як ставити на неї каструлю.

Щоб запалити конфорку, виконайте наступні дії.

1. Поверніть ручку керування проти годинникової стрілки у максимальне положення ( ) і натисніть її.
2. Тримайте ручку приблизно 5 секунд, щоб термопара нагрілась. У іншому випадку подача газу припиниться.
3. Коли встановиться рівномірне полум'я, відрегулюйте його рівень.

 Якщо після декількох спроб конфорка не загорається, переконайтеся, що корона і кришка знаходяться у правильному положенні.



1 Кришечка пальника

2 Розсікач

3 Свіча запалювання

Корисні поради

Економія електроенергії

- По можливості завжди накривайте каструлі кришкою.
- Коли рідина починає кипіти, прикручуйте газ, щоб вона кипіла на повільному вогні.

 **Попередження!** Використовуйте каструлі та сковорідки відповідно до діаметра конфорки.

Не використовуйте казани, розмір яких перевищує розміри варильної поверхні.

4 Термопара

 **Попередження!** Не тримайте ручку керування натиснутою довше 15 секунд.

Якщо конфорка не загорається через 15 секунд, відпустіть ручку керування, поверніть її в положення «вимкнено» та спробуйте знову запалити конфорку мінімум через 1 хвилину.

Важливо! За відсутності електроживлення розпалювання конфорки можна здійснити без електричного пристрою; у цьому випадку піднесіть до пальника полум'я, натисніть на відповідну ручку і поверніть її проти годинникової стрілки у положення «максимум».

 Якщо пальник випадково згасне, поверніть ручку в положення "вимк." і спробуйте підпалити пальник знову через 1 хвилину.

 Генератор іскри може спрацювати автоматично, коли ви увімкнете подачу електроенергії після встановлення або після того, як відновиться електропостачання після перебоїв. Це нормально.

Вимикання пальника

Щоб загасити пальник, поверніть ручку на символ .

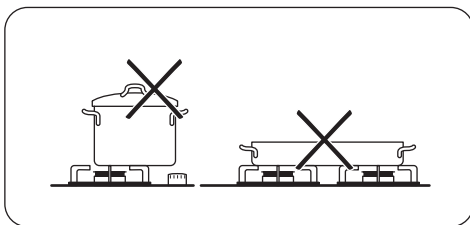
 **Попередження!** Перед тим як зняти посуд з конфорки, зменште полум'я або вимкніть конфорку.

Конфорка	Діаметр посуду
Швидка конфорка	180 - 260 мм
Конфорка середньої швидкості	120 - 220 мм
Допоміжна конфорка	80 - 180 мм

⚠ Попередження! Не використовуйте на газових конфорках кам'яний і чавунний посуд, пластини для гриля чи тостів.

⚠ Попередження! Не кладіть на варильну поверхню алюмінієву фольгу, щоб зберегти чистоту під час готування.

⚠ Попередження! Каструлі не повинні загороджувати зону керування. Полум'я буде нагрівати зону керування. Не ставте одну каструлю одночасно на дві конфорки.



⚠ Попередження! Пильнуйте, щоб ручки посуду не виступали за передній

Догляд та чистка

⚠ Попередження! Перш ніж мити прилад, вимкніть його і дайте охолонути.

⚠ Попередження! З міркувань безпеки забороняється чистити прилад струменем пари або водою під високим тиском.

⚠ Попередження! Не використовуйте абразивні засоби для чищення, металеві мочалки та кислоти, оскільки вони можуть пошкодити прилад.

i Подряпини або темні плями на склокераміці не впливають на роботу приладу.

- Підставки для посуду знімаються для полегшення миття варильної поверхні.
- Щоб очистити емальовані частини, кришки та розсікачі, помийте їх мильною водою.

край варильної поверхні. Для забезпечення максимальної стійкості і зменшення споживання газу посуд має стояти по центру конфорки.

Щоб уникнути травм чи проливання вмісту посуду, не ставте на конфорки нестійкий або деформований посуд.

⚠ Попередження! Не рекомендується використовувати розсіювач полум'я.

⚠ Попередження! Протікання рідини під час готування їжі може призвести до розтріскування скла.

Інформація про акриламід

Важливо! Згідно з останніми науковими даними, якщо ви сильно смажите страву (особливо, якщо вона містить крохмаль), акриламід можуть зашкодити вашому здоров'ю. Тому рекомендуємо готувати при найнижчих температурах і не підрум'янювати страви надто сильно.

- Частини з нержавіючої сталі промийте водою, а потім насухо витріть м'якою тканиною.
- Підставки для посуду **не можна** мити у посудомийній машині; їх слід мити **вручну**.
- При митті підставок для посуду руками, будьте обережні під час їхнього витирання, оскільки в процесі покриття емаллю іноді залишаються гострі краї. Якщо потрібно, видаляйте стійкі плями за допомогою пастоподібного засобу для чищення.
- Переконайтесь, що ви правильно встановили підставки під посуд після чищення.
- Щоб конфорки працювали правильно, подбайте, щоб відгалуження підставок для посуду знаходились в центрі конфорки.

- **Будьте дуже обережні, замінюючи підставки для посуду, щоб запобігти пошкодженню варильної поверхні.**

Після чищення, протріть прилад насухо м'якою тканиною.

Видалення забруднень:

1. – **Негайно видаляйте:** пластмасу, полімерну плівку, що розплавилася, залишки страв, що містять цукор.
– **Вимкніть прилад і дайте йому охолонути**, перш ніж видаляти: вогняні та водяні розводи, бризки жиру та плями з металевим відблиском. Використовуйте спеціальний засіб для чищення, що може використовуватись для даної варильної поверхні.
2. Чистіть прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу.
3. Після очищення **протріть прилад насухо чистою ганчіркою.**

 **Попередження!** Не використовуйте ножі, шкребки й інші подібні інструменти для чищення скла та

поверхонь між ободами конфорок і рамою (за наявності).

 **Попередження!** Щоб не пошкрябати поверхню, не пересувайте посуд по склу. Також не кидайте на скло гострі й тверді предмети і не вдаряйте по краю варильної поверхні.

Чищення свічки запалювання

Чищення свічки запалювання можливе завдяки тому, що вона зроблена з керамічного матеріалу і металевого електрода. Ці елементи слід регулярно та ретельно очищувати. Крім того, потрібно перевіряти, чи не засмітилися отвори розсікачів конфорок.

Періодичне технічне обслуговування

Періодично звертайтеся до свого місцевого центру технічного обслуговування з проханням перевірити подачу газу та роботу пристрою для регулювання тиску, якщо він встановлений.

Що робити, коли ...

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Під час запалювання газу відсутня іскра	• Не подається електроживлення	• Перевірте, чи прилад підключено до електромережі та увімкнено. • Перевірте запобіжник. Якщо запобіжник спрацював декілька раз, викличте кваліфікованого електрика.
	• Кришка та розсікач конфорок розміщені нерівно	• Перевірте, щоб кришка та розсікач конфорок були встановлені правильно.
Полум'я згасає одразу після запалювання	• Термопара достатньо не нагрівається	• Після запалювання утримуйте ручку натиснутою приблизно 5 секунд.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Полум'я горить не по всьому колу конфорки	Розсікач конфорки забитий залишками їжі	Перевірте, чи не заблокована форсунка і чи не потрапили залишки їжі до розсікача конфорки.

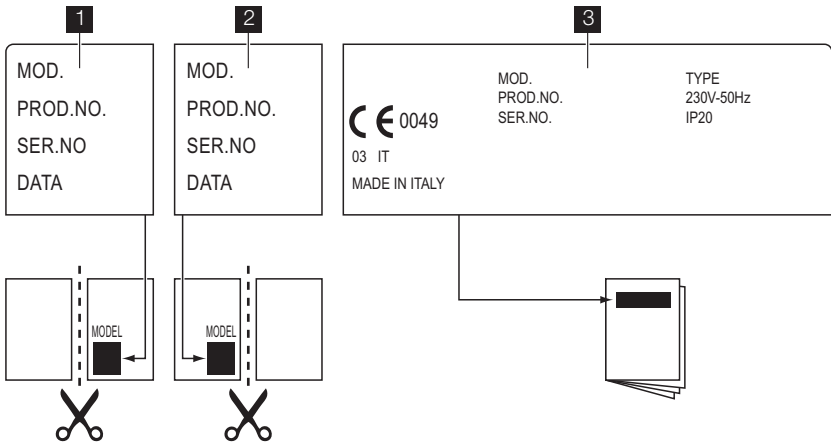
Якщо виникла несправність, спочатку спробуйте вирішити проблему самостійно. Якщо ви не можете усунути проблему, зверніться до закладу, де ви придбали прилад, або до центру технічного обслуговування.

i У разі неправильного користування приладом або його встановлення не вповноваженим спеціалістом візит фахівця

центру післяпродажного обслуговування або продавця може бути платним навіть у гарантійний період.

Наклейки, що постачаються разом із приладом (містяться у пакунку з приладдям)

Відповідно до нижченаведених інструкцій приліпіть клейкі наклейки.



- 1 Приліпіть на гарантійний талон та відішліть цю частину
 - 2 Приліпіть на гарантійний талон та збережіть цю частину
 - 3 Приліпіть на інструкцію з експлуатації
- Ця інформація необхідна, щоб можна було швидко і правильно вам допомогти. Вона наведена на табличці з технічними даними.**
- Опис моделі

- Номер виробу (PNC)
 - Серійний номер (S.N.)
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини. Їх можна придбати у сервісному центрі та в авторизованих магазинах запчастин.

Технічні дані

Розміри варильної поверхні

Ширина:	580 мм
Довжина:	510 мм

Габарити ніші варильної поверхні

Ширина:	550 мм
Довжина:	470 мм

Теплова потужність

Швидка конфорка:	2,9 кВт
Конфорка середньої швидкості:	1,9 кВт
Допоміжна конфорка:	1,0 кВт
ЗАГАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ:	G20 (2H) 20 мбар = 7,7 кВт G30 (3B/P) 30 мбар = 545 г/год G31 (3B/P) 30 мбар = 536 г/год

Електроживлення:	230 В ~ 50 Гц
Категорія:	II2H3B/P
Підведення газу:	G 1/2"
Подача газу:	G20 (2H) 20 мбар
Клас приладу:	3

Діаметри обвідних клапанів

Конфорка	Ø обвідного клапану в 1/100 мм
Допоміжна конфорка	28
Конфорка середньої швидкості	32
Швидка конфорка	42

Газові конфорки

КОН-ФОРКА	ЗВИЧАЙ-НА ПОТУЖ-НІСТЬ кВт	ЗНИЖЕ-НА ПОТУЖ-НІСТЬ кВт	ЗВИЧАЙНА ПОТУЖНІСТЬ				
			ПРИРОДНИЙ ГАЗ G20 (2H) 20 мбар		скраплений газ (Бутан/пропан) G30/G31 (3B/P) 30/30 мбар		
			форс. 1/100 мм	м³/год	форс. 1/100 мм	G30 г/год	G31 г/год
Допоміжна конфорка	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Конфорка середньої швидкості	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136

КОН- ФОРКА	ЗВИЧАЙ- НА ПО- ТУЖ- НІСТЬ кВт	ЗНИЖЕ- НА ПО- ТУЖ- НІСТЬ кВт	ЗВИЧАЙНА ПОТУЖНІСТЬ				
			ПРИРОДНИЙ ГАЗ G20 (2H) 20 мбар		скраплений газ (Бутан/пропан) G30/G31 (3В/ Р) 30/30 мбар		
			форс. 1/100 мм	м³/год	форс. 1/100 мм	G30 г/год	G31 г/год
Швидка конфор- ка	2.9 (при- родний газ) 2.7 (скра- плений газ)	0.75	119	0.276	86	196	193

Газові конфорки G20 13 мбар — лише для Росії

КОНФОРКА	ЗВИЧАЙНА ПОТУЖНІСТЬ кВт	ЗНИЖЕНА ПО- ТУЖНІСТЬ кВт	ЗВИЧАЙНА ПОТУЖНІСТЬ ПРИРОДНИЙ ГАЗ G20 (2H) 13 мбар	
			форс. 1/100 мм	м³/год
Допоміжна кон- форка	0.9	0.33	80	0.095
Конфорка се- редньої швид- кості	1.4	0.45	105	0.148
Швидка кон- форка	1.8	0.75	120	0.191

Охорона довкілля

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу

інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.

Пакувальний матеріал



Пакувальні матеріали є безпечними для довкілля та придатні для переробки. На пластмасових компонентах нанесено маркування: >PE<, >PS< тощо. Викидайте пакувальні матеріали у відповідні контейнери для утилізації на переробному підприємстві.



www.zanussi.com/shop

